

AÑO XII  
ATRASADO 15 CENTIMOS

# La Voz de Navarra

NUM. 3.488  
FRANQUEO CONCEPTO

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1407.-Oricinas y Talleres: ZAPATERIA, 50 y NUEVA, 49

PAMPLONA, DOMINGO 29 DE JULIO DE 1934.-Apariado 22.

## Temas furales

### Más peseras de Navarra para el Estado

Uno de los contrafueros más irritantes de que renimos siendo víctimas los navarros, es el del impuesto a la gasolina.

La ley de reforma tributaria de 17 de Marzo de 1932 estableció un impuesto de diez céntimos por litro de gasolina, declarando incompatible con él, cualquier otro de la misma clase provincial o municipal, pero asumiendo el Estado la obligación de indemnizar a las Diputaciones y Municipios que lo tuvieran establecido con una suma igual a la que les hubiera producido durante el año 1931.

Como en la disposición citada no se exceptuaba a Navarra, y el impuesto aún con la obligación de indemnizar a la Diputación y Ayuntamientos venía a constituir un grave contrafuerro, la Diputación solicitó del ministro de Hacienda en instancia (según tenemos entendido) de 7 de Abril de aquel año que reprodujo en 27 de Enero (por haberse extraviado o traspapelado la anterior) que se declarase que aquella disposición no podía tener aplicación en Navarra, o que de lo contrario se avisase a un Convenio que garantizara los intereses del Estado permitiendo percibir a la Diputación y Ayuntamientos la suma correspondiente al consumo de gasolina que se calculase para Navarra.

Ya desde este momento comenzó la Diputación de Navarra por faltar a su deber; porque lo que debía haber exigido lisa y llanamente, pero de un modo energético, era, que se declarase categóricamente que la Ley no tenía ni podía tener aplicación en Navarra. Nada de fijarse en si en virtud de dicha Ley el Estado quedaba obligado a indemnizarnos por los impuestos que dejásemos de percibir, porque eso suponía ya una dejación, una cesión de facultades... ¡que para algo las tenemos!

Una vez obtenida la declaración exigida, sería llegado el momento de esperar a que el Estado nos pidiese un Convenio, que, naturalmente, lo habríamos de hacer a nuestro gusto, pero sin ceder el derecho de recaudar el impuesto en la forma que creyésemos conveniente.

Peró ¡como siempre! se cedió a la tentación de la consabida fórmula, y como era de presumir, el Estado se refería a Navarra y remolón por lo que se refería a Navarra ¡como siempre! pero vivo, líneo y diligente por lo que tocaba al impuesto.

Y... ¡como siempre! se adelantó a imponerle y a cobrarlo.

Como es natural, la cosa no podía quedar así. Había que hacer algo. No se podía transigir con que además de haber cedido en cuanto al derecho de imponer o no imponer impuesto a la gasolina, y a la facultad de cobrarlo por nosotros mismos, el Estado se nos fuese llevando a miles y miles las pesetas, sin pensar en devolvernos una sola.

Y al cabo de los años mil, parece (según los informes que se nos han suministrado, y que creamos fidedignos), que se ha entrado en la fase de las negociaciones para fijar la indemnización que nos ha de dar el Estado.

Las bases, según tenemos entendido son las mismas que señalaba la Ley antes citada, o sea (nos referimos a la principal) la de la producción del impuesto durante el año 1931. Y aquí es donde nuevamente vemos o encontramos reproducido el contrafuerro.

Primero; porque no puede tomarse como norma, dado el constante aumento en el consumo de la gasolina, el producto de un año.

Y segundo; porque el tomar como norma o base para fijar la indemnización, las cuatrocientas sesenta y tres mil pesetas, supone en la actualidad una estafa a Navarra de otras cuatrocientas sesenta y tres mil anuales, por lo menos, puesto que es muy posible que el Estado siga aumentando el tipo del impuesto.

¿Y por qué así? Pues, porque si a la Diputación le produjo el impuesto 463.000 pesetas el año 1931, al tipo de cinco céntimos por litro, como el Estado cobra diez, resulta que en 1932, y en los años sucesivos habrá cobrado por lo menos el doble.

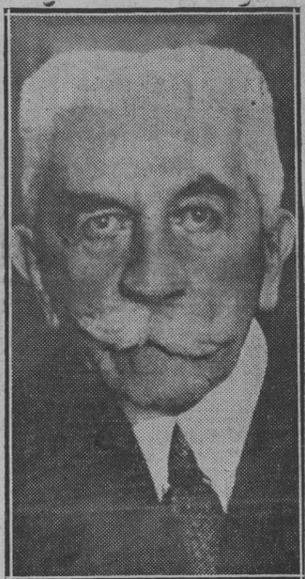
Por lo tanto, si se toma como base la cantidad de 463.000 pesetas, se llevará el Estado anualmente de Navarra contra toda razón y derecho, por lo menos medio millón de pesetas.

¿Y lo consentirá la Gestora? ¿Firmará un Convenio tan terriblemente perjudicial para los intereses de Navarra? ¿Es que le sobran los millones para regalárselos en esa forma al Estado?

Es decir que hemos renunciado al derecho de imponer o de quitar impuestos a la gasolina; hemos cedido el de recaudar los que hemos convenido con el Estado, y por fin, que le vamos a permitir que anualmente se lleve de Navarra medio millón de pesetas.

Peró no toda la culpa de ello corresponde a los Gobiernos de la República, ni a las Gestoras, sino a los navarros en general, y a los Alcaldes en particular, que no son capaces de reunirse en una Asamblea, para adoptar la actitud que las circunstancias y la gravedad de los contrafueros están demandando.

## EL MARISCAL LYAUTÉY



Uno de los más valiosos jefes militares de la República gala que acaba de fallecer. Lyautey se distinguió principalmente en la empresa colonizadora de Francia en Marruecos.

## Crónica de Cero

### Un elijan de Hitler

Mientras los "nazis" austriacos en una infame asechaza asesinan tínicamente al simpático y digno ex mejor suerte canceller Dollfuss, el bello Adolfo, el amo de Alemania hasta que surja otro más "guapo" que le quite la oreja y lo desbarate, sigue fulminando desde su Silesia rayos y centellas contra los extranjeros residentes en sus dominios.

La última emisión de xenofobia del "führer" es como para tomar el primer tren; sin rodeos ni apelación de ninguna clase les han planteado el siguiente problema: O toman ustedes... les ha venido a decir—las de Villadiego, o en breve plazo me presentar los órganos de la generación en un frasco con alcohol de 90°; o se largan o los esterilizo a ustedes en menos que canta un gallo.

Al canceller alemán le ha dado por presumir etnográficamente y se ha empeñado en depurar y sublimar la raza; todo el que no huela a ario por los cuatro costados no tiene derecho a multiplicarse; el único recurso que le concede es el de que lo dividan; ahí hay que ser un "pur sang" a toda prueba claro que en eso de la sangre hay mucho camelio; a lo mejor Hitler tiene de ario lo que el gallo de circasiano; ¡cuánta gracia sabe las andanzas de los glóbulos rojos de sus antecesoros!

Como quiera que sea se nos figura que Hitler no ha calculado bien el alcance de su medida; supongamos que a las demás naciones les da por implantarla; puestos en el terreno de las suposiciones supongamos que un día el árbitro de Alemania tiene que salir a "uña de avión" en busca de un país en el que su pequeño no peligre, llegado ese caso cualquiera puede suponer la gracia que le haría el que le obligaran o a ahuecar el ala o a tirar de frasco con alcohol.

De todos modos, de ser cierta tan rante disposición, no cabe duda que a los extranjeros les ha puesto en "berlina" y es de presumir que para esta fecha el que más y el que menos ("por sí las moscas") habrá hecho su maleta.

## Reflexiones juveniles

La juventud viene siendo objeto de las sollicitaciones y atenciones interesadas de los campos ideológicos más opuestos; en la juventud ven una segura promesa de triunfo las más encomadas ideologías sociales y políticas. Todas las fuerzas, desearan de plasmar sus anhelos en la realidad, luchan enconadamente por lograr la adhesión de los más nutridos grupos juveniles, pues quienes consiguen contar con el favor de esos ardorosos corazones tienen en la misma proporción de su número mayores esperanzas de triunfo.

Todos los grupos partidistas que en Europa bullen no descuidan —¡ay de ellos si tal hiciesen!— la conquista juvenil. Doquier la juventud manifiéstase en bulliciosa disciplina. Rusos, fascistas, italianos o ingleses, nacionalistas flamencos, francistas o realistas en Francia, todas las gamas de las hitlerianas tendencias, la juventud húngara, la checa, la nuestra misma, entre las más representativas en Europa, trabajan sus anhelos incansablemente.

Sugereente espectáculo, ciertamente, el espectáculo de unos jóvenes que creen en sus ideales, que creen en lo que dicen. Poco común a la época que vivimos este aspecto. So lamentable los jóvenes tienen aquella ingenuidad que desconoce que en el mundo todo se repite; condición juvenil es aquella que cree y manifiesta con entusiasta alborozo haber hallado soluciones nuevas, que viajan todas ellas de tanto repetidas y gastadas. ¡Ah, pero cuando lo dice la juventud, parece entonces que nadie hasta tal momento dio con la fórmula salvadora!

Nada más desolado que el estéril llanto del poeta nicaragüense a su juventud marchita —"Te vas para no volver"—. Ahí mismo comienza la vejez, que no otra cosa es empezar a mirar atrás en un inútil anhelo de volver a aprisionar el pasado en un recuerdo henchido de desaliento, trasunto de un alma agostada prematuramente e incapaz de dominio sobre las fuentes del sentimiento, y que confiesa que "cuando quiero llorar no lloro y a veces lloro sin querer".

Verano. Vivimos en la época estival, propia a las visiones juveniles. ¡Qué dolor produce la visión de esos muchachos de jóvenes sin ideal, arracimados al sol, sin otro anhelo que el de sus cuerpos; qué dolor pro-

duce ver ahora, en la calurosa estación, esos lugares donde la impudicia más descarada es dueña y señora y donde multitud de jóvenes se reúnen; pero donde apenas hay una persona que de tal merezca el nombre!

Muchedumbres de jóvenes a cuyos ojos suena el peligroso grito, henchido de mentiras, de que la juventud es menester pasarla...; que es menester gustar de la vida, que es necesario derramar energías dor doquier y con loca inconsciencia.

Y no. Hay que repetir mil veces a la juventud que es necesario de toda necesidad que la juventud no pase. Que tenemos por siempre en la vida una edad proporcional a nuestra juventud no derramada inútilmente. De nosotros depende el que la juventud no pase.

El ser jóvenes, el permanecer jóvenes por toda la vida, es haber salvado en un esfuerzo digno lo mediocre y lo vulgar. El llorar la juventud es precisamente lo viejo, porque es mirar atrás para no recuperar lo perdido. El ser joven y aspirar a serlo es hacer de uno mismo alguien. Porque la vida no es para ser vencida.

Muchos hay que pasan por la juventud en un derroche continuo de energías dignas de mejor destino; muchos hay a cuya tumba pudiera colocarse la inscripción que para sí "Gynt" Ingeniaria Ibsen, el escandinavo escritor: "Aquí no está enterrado nadie". Así también en ciertos lugares propios de la estación estival, repletos de carne humana, no hay nadie tampoco.

Quiéramos contemplar siempre una muchedumbre idealista, que sienta su ideal, que crea en aquello que dice, y desechamos la contemplación de las multitudes juveniles muertas para todo anhelo, como no sea el ideal decadente de sus cuerpos. De aquellos algo saldrá; estos otros son la misma muerte son unos cadáveres vivientes con los que nos cruzamos continuamente. ¡Cuánto inútilmente vemos todos los días!

Cada generación está destinada a desahuciar su esfuerzo. Nadie tiene derecho a decir que es posible el descanso, puesto que el pasado ha trabajado por nosotros. ¡Pobre iluso el que tal crea!

No. Es menester que los jóvenes impitan al mundo morir; más aún, es menester que haya jóvenes que impidan que el mundo duerma...

José de ARTETXE



La bella señorita pamplonesa Maria Iris de Pez López Irizarri, de diez y seis años, alumna de piano en la Escuela Municipal de Música que ha obtenido en reñidas oposiciones el Premio Sarasate 1934.

## LOS NACIONALISTAS

### La excursión anual al Santuario de Aralar

Se anunció hace ya algunos días en la prensa patriota, que la visita oficial del Partido Nacionalista Vasco en Navarra a su Santo Patrono Mikel Deuna en su Santuario del Aralar, ha de celebrarse el día 23 del próximo Agosto.

La institución por nuestras autoridades de esta fiesta anual con carácter permanente no es posible olvidar con qué entusiasmo fué acogido. Buena prueba de ello los miles de abertzales que en Mayo del pasado año se reunieron en aquellas alturas hundiéndose pletésia a Mikel Deuna.

Y como se dio la circunstancia de que estos mismos volvieron el 20 de Agosto sumándose al extraordinario contingente que en número desconocido hasta entonces llegó al Santuario a conmemorar las bodas de plata de la declaración de Patrono del Partido a San Miguel de Excelsis, no es de extrañar que nuestro optimismo por la visita de este año, sea muy grande.

Los hechos comienzan a darnos la razón. A treinta días vista, sabemos ya de muchas localidades en donde los patriotas han abierto las listas y comienzan a moverse con intención de superar la cifra que antes consiguieron. Tienen a su favor la oportunidad de la fecha, para cuyo día habrán ter-

minado las faenas de la trilla y ello nos hace pensar que sus propósitos se podrán ver satisfechos solamente en parte, pues es posible que no haya suficiente material para el traslado de los expedicionarios. Conviene pues preocuparse de la contrata de autobuses.

Entre las eumakumes parece haber intención de establecer un pugilato para alcanzar el mayor número de inscripciones. Tratándose de una excursión cuyo carácter es el de patriótico religioso, pueden sumarse cuantos simpatizantes lo deseen y a ellos han de dirigirse sus trabajos con la seguridad de que pocos podrán ser los que no se rindan a sus insinuaciones.

Araba, Bizkaia y Gipuzkoa han de prestar también su valiosa colaboración enviando numerosas representaciones. De Gipuzkoa sobre todo se espera mucho y no ha de desmentirnos.

Los nabarros tenemos que responder dignamente al llamamiento de nuestras autoridades. Aprestémonos por tanto a dar muestras de nuestro acendrado entusiasmo y acordámonos a postroarnos en homenaje de sumisión ante Mikel Deuna en su Santuario de la Sierra de Aralar.

## NOTA INTERNACIONAL

### Las dificultades de los Países Bajos

Tal es la naturaleza de la estructura anterior de la Economía neerlandesa, que es causa de que la posición de los Países Bajos se haya desenvuelto en estos años de crisis más difícilmente y de una manera más complicada que en los otros países.

Los Países Bajos, en efecto, eran un país de exportación por excelencia; además, su navegación trabajaba en gran parte en el extranjero y sacaban importantes ingresos de la inversión de capitales. La evolución del tráfico económico mundial ha estendi-

do estas fuentes de ingreso. El exportador no encuentra ningún mercado; entanto, que en otro tiempo el precio jugaba un papel decisivo para las compras, ahora es el lugar de origen de las mercancías el que desempeña mejor papel. La demanda es débil, y cuando se produce no se puede fijar un flete remunerador en competencia con los países de divisas depreciadas.

El capital neerlandés colocado en el extranjero no goza de mejor posición. En muchos países, capital e intereses son bloqueados (y frecuentemente los intereses son arbitrariamente reducidos); en otros países se ha abandonado el patrón oro, si bien el capital y los intereses han disminuido hasta un 60 por 100 de su valor en el día de la inversión.

Estas y otras circunstancias de la misma naturaleza han obligado a los Países Bajos a orientarse diferentemente de como lo han hecho hasta aquí. País libre-cambista en principio, Holanda ha sostenido hasta el último instante la libertad de los cambios. Uno después de otro, aquellos que como ella eran partidarios del libre-cambio, pasaron al proteccionismo, y cuando Inglaterra acabó también por sucumbir, los Países Bajos fueron el único país que practicó la política de puerta abierta.

Sin embargo, cuando los países que son compradores opusieron a la importación de sus productos obstáculos grandes y especialmente su producción de horticultura, creía de ganano y agricultura no pudo encontrar salidas suficientes. Los Países Bajos también tuvieron que arrar el pabellón del libre-cambio bajo el cual habían navegado felizmente durante tanto tiempo. Es verdad, que sus derechos de entrada son poco elevados, pero los Países Bajos han tenido que prestar a los otros Estados las modernas trabas a la importación.

La contingencia de numerosos artículos, una ley de retención y una ley sobre importaciones en tiempo de crisis, han sido adoptadas por la fuerza de los hechos pa-

ra salvar en la vida económica lo que aún era susceptible de salvarse. La institución de estos métodos es mucho más difícil para los Países Bajos que para otros países que ya antes habían seguido ese camino. Tanto es así, que la recolección de muchos productos agrícolas, así como la cría de ganado, se redujo notablemente. Se acordaron socorros financieros a los campesinos que por resultados de la disminución de su producción veían disminuir sus ingresos.

El torno fiscal fué apretado al máximo, y para subvenir a los crecientes gastos del Estado se percibió una especie de impuesto sobre gran número de productos agrícolas. Por esta causa el precio de los víveres de primera necesidad fué aumentando.

Si al lado de esto se piensa que estas circunstancias coinciden con una tentatva de abaratamiento de salarios, tanto para los funcionarios como para las personas que trabajan en la industria privada —lo que es necesario, puesto que el estándar de los salarios neerlandeses sobrepasa en mucho al de otros países—, se puede concebir las dificultades extraordinarias ante las cuales los Países Bajos se ven colocados.

La disminución de los negocios en muchas industrias, acompañada de una rebaja de los precios de primeras materias y de los productos acabados, ha ocasionado en muchas Empresas un estado de liquidez que no se sabe a dónde conducirá. Por esta razón es por lo que muchas Empresas compraron en Bolsa sus propias acciones u obligaciones. O tros negocios se vieron en la necesidad de realizar las pérdidas anteriores por medio del estampillado de las acciones; así se abre a los accionistas la perspectiva de alcanzar un dividendo módico sobre su acción reducida.

Por tanto, no es raro el que se aspire a medidas que puedan conducir a restablecer el tráfico económico mundial, y que se haya desplegado más que en otros países el fracaso de la Conferencia Económica y Monetaria de Londres.

Pero, a pesar de todo, la tierra holandesa no será infiel a la divisa de su provincia de Zelanda: "Luctor et emergo".

Esperemos que el mundo comprenda que a la larga la autarquía no conduce más que a miserias siempre grandes y que la sana comprensión le volverá, en un lapso de tiempo más o menos largo, a la libertad de los cambios.

A. G. Verbeek

## LA CUESTION TRIGUERA

### Petición de la F. C. S. Navarra

El día 26 del actual, dirigió la Federación Agro-Social Navarra, en unión de la Federación Navarra de Asociaciones de Proprietarios de fincas rústicas, al Excmo. señor Gobernador Civil, la siguiente instancia en relación con las gestiones que se están llevando a cabo, con motivo del actual movimiento triguero:

"Los que suscriben, en nombre y representación de la "Federación Agro-Social Navarra", establecida hace veinticuatro años, con trece mil doscientos cincuenta y seis agricultores, y de la "Federación Navarra de Asociaciones de Proprietarios de fincas rústicas", a la que están adheridas cincuenta Asociaciones locales, a virtud de acuerdo adoptado por las Directivas de las mismas en sesión celebrada el día 23 de Julio, a V. E. con el debido respeto exponen:

Que por sus apremiantes labores de la recolección no han podido ocuparse hasta ahora a fondo del problema del precio del trigo, tan fundamental en la economía nacional; y que examinado este problema se enteraron de haberse llevado a cabo negociaciones entre la "Asociación de Terratenientes Navarros" y los representantes harineros, sobre la vigencia de la ley de tasas, cuyos términos desconoce; y siendo los asociados de ambas entidades más numerosos y más interesados en el problema de las tasas, por ser en gran parte pequeños cultivadores que necesitan vender urgentemente su trigo.

SUPLIICAN a V. E. se digna dar noticia de las gestiones realizadas y acuerdos adoptados, de los que no puede formarse juicio exacto a través de las notas publicadas en la prensa local, y que en adelante si en ello no hubiese particular inconveniente conceda a estas entidades la necesaria participación en futuras gestiones o negociaciones que afecten a los intereses agrícolas, a cuyo efecto se ofrecen incondicionalmente a la autoridad gubernativa."

nientes Navarros" y los representantes harineros, sobre la vigencia de la ley de tasas, cuyos términos desconoce; y siendo los asociados de ambas entidades más numerosos y más interesados en el problema de las tasas, por ser en gran parte pequeños cultivadores que necesitan vender urgentemente su trigo.

SUPLIICAN a V. E. se digna dar noticia de las gestiones realizadas y acuerdos adoptados, de los que no puede formarse juicio exacto a través de las notas publicadas en la prensa local, y que en adelante si en ello no hubiese particular inconveniente conceda a estas entidades la necesaria participación en futuras gestiones o negociaciones que afecten a los intereses agrícolas, a cuyo efecto se ofrecen incondicionalmente a la autoridad gubernativa."

## Fuzko Gaztedia

### Al pico de Ori

Presiguando sus actividades patrióticas, Juventud Vasca ha proyectado para el próximo domingo día 5 de Agosto una excursión montañesa que satisfará a los más exigentes.

Se trata nada menos que de marchar a Ochagavía y escalar el pico de Ori cuya altitud de 2.025 metros lo hace uno de los más altos de Euzkadi. A la vuelta y antes de emprender el regreso, se detendrán los excursionistas en Ochagavía para confraternizar con los valientes abertzales de este lugar.

Se admiten desde hoy mismo inscripciones en las listas que a este fin se han colocado en Juventud Vasca recordando a todos que de quedarse rezagados corre el peligro de quedar sin plaza.

### Gran excursión a Loyola

Con objeto de asistir a las fiestas que tendrán lugar el miércoles día 1 en Loyola saldrá un autobús a las seis y media de la mañana para estar aquí de regreso a las nueve y media de la noche.

Precio del billete: 7 pesetas.

Las inscripciones en Sarriena 22, estando.

Dr. J. Ezquieta Arco  
Enfermedades del corazón y pulmones  
RAYOS X  
Carlos III, 14, 1.<sup>o</sup> Pamplona

Caja de Ahorros de Navarra  
CON LA GARANTIA TOTAL E ILIMITADA DE LA EXCMA. DIPUTACION  
Colaboradora del Instituto Nacional de Previsión

Libretas ordinarias a la vista...	3 50%
Imposiciones anuales...	4 %
Imposiciones semestrales...	5 50%
Cuentas corrientes a la vista...	2 %

Seguros sociales.—PENSIONES a los 65, 60 ó 55 años a capital cedido y a capital reservado. — Rentas inmediatas. — CAPITALES HERENCIA. — DOTES INFANTILES. — HOMENAJES A LA VEJEZ. — Bonificaciones a los imponentes.

OFICINAS CENTRALES  
En su nuevo edificio de la Avenida de Carlos III.—Nuevo Ensanche.  
SUCURSALES: Alsasua, Aotz, Arriaba, Atalio, Caparrosa, Carcastillo, Cascaño, Corella, Echalar, Elizondo, Estella, Irurzun, Isaba, Leiza, Lesaca, Lodoza, Los Arca, Marcella, Sangüesa, Santesteban, Tafalla, Tudela, Viana y Vera del Bidasoa.

### En San Ignacio

### Las fiestas patronales

El martes día 31, fiesta del Santo, se celebrará en su Basílica sin interrupción misas cada media hora, desde las seis de la mañana hasta las 12 inclusive a intención de los señores que las sufragan.

La misa de comunión general será a las 8 de la mañana, dándose al final la reliquia del Santo para adorar.

### Iruña'ko Euzko Gaztesu Batza

El próximo día 1, se reanudarán los ensayos en los locales a las horas de costumbre.

La Comisión

Calzados EUREKA  
Liquidación de artículos de temporada  
San Nicolás, 2 Plaza del Castillo, 35

SALDOS EN LIQUIDACION  
Javier, 1 (Bajada de San Agustín)

M. E.

Ecos de sociedad

VIAJES

Regresó a Echalar la señorita Aurea Osuna Fanjul. De Zaragoza ha llegado a Fitero don Nicomedes Longares. Se han trasladado de San Sebastián a Santander las señoritas Della y Julieta Morea. Han vuelto de su viaje de boda los señores de Guibert y Azpiroz. Con su familia marchó a Euzqui don Luis de Huarte. De Zaragoza han llegado a Buñuel doña Mercedes Oliver, viuda de Fernández, con su hija Carmen, y la señorita Isabel López Sierra. Al Baleario de Belascoain han llegado: de Pamplona doña Juana Artozqui y don Juan Hernando y de Zumarraga doña Irene Allo de Dorronsoro. Del mismo Baleario han salido: para Pamplona don Cesáreo Castiella, don Jesús Fuentes y doña Isabel Zubano, para Lodosa don Faustino Lizaso, para Milagro don Faustino Pastor y para Tarazona don Ezequiel Larraz.

Dr. Pedro Moreno del Consultorio Municipal de niños. Rayos ultravioleta, electro-medicina. MAYOS X. Honorarios 4 primeros. Teléfono 1933. Consultorio de 10 a 1 y de 6 a 8.

Radio Navarra, A. E. J. G.

Programa para hoy: Emisión de una y media a tres tarde. A la una y media apertura. Cartelera de espectáculos. Programa del rayovent. A las tres (hora oficial) fin de emisión. Emisión de diez a doce noche. A las diez apertura. Servicio meteorológico. Cartelera de espectáculos. Música selecta. Música ligera. A las doce (hora oficial) cierre de estación.

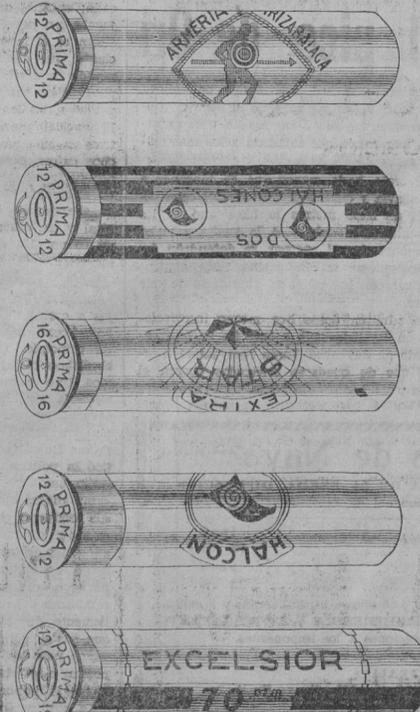
Segundo Arpide ODONTOLOGO. Mercaderes, 9 segundo, Pamplona.

LA PESADIZ DESPUES DE LAS COMIDAS

Si experimenta usted pesadiz del estómago algún tiempo después de las comidas, es casi seguro que sufre de hiperclorhidria o secreción de jugo gástrico demasiado ácido. Este exceso de acidez provoca la fermentación de los alimentos, que dan la sensación de un plomo en el estómago y causan dolores atroces. Puede obtenerse un alivio rápido tomando media cucharadita de las de café, o 2 o 3 tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua después de las comidas o cuando se sienta el dolor. La Magnesia Bisurada neutraliza casi instantáneamente la acidez excesiva, calma la mucosa irritada, y evita los ardores, calambres, acidez, pesadeces y todos los disturbios provocados por una acidez excesiva. La Magnesia Bisurada, que es inofensiva y fácil de tomar, se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2.65 en tabletas y en polvo a pesetas 4.15.

CAZADORES

- "Especial" cargado con pólvora "Excelsior" a 22 pesetas ciento. "Especial" cargado con pólvora "Rottwell" a 24 pesetas ciento. "Especial" cargado con pólvora "Diamond" y "T" a 25 pesetas ciento. "Dos Halcones" cargado con pólvora "Excelsior", a 26 ptas. ciento. "Dos Halcones", cargado con pólvora "Rottwell", a 29 ptas. ciento. "Dos Halcones", cargado con pólvora "Diamond" y "T", a 30 ptas. ciento. "Star", cargado con pólvora "Excelsior", a 31 ptas. ciento. "Star", cargado con pólvora "Rottwell", a 34 ptas. ciento. "Star", cargado con pólvora "Diamond" y "T", a 36 ptas. ciento. "Halcón", cargado con pólvora "Excelsior", a 3350 ptas. ciento. "Halcón", cargado con pólvora "Rottwell", a 3700 ptas. ciento. "Halcón", cargado con pólvora "Diamond" y "T", a 3850 ptas. ciento. "Excelsior", cargado con pólvora "Excelsior", a 30 ptas. ciento. "Excelsior", cargado con pólvora "Rottwell", a 34 ptas. ciento. "Excelsior", cargado con pólvora "Diamond" y "T", a 3550 ptas. ciento.



Se hacen toda clase de reparaciones en el día. Ponemos en conocimiento del público que mandando el importe más una peseta, remitiremos a correo seguido cuantos artículos quieran. Armería ARRIZABALAGA Mayor, 33 Pamplona

Chocolates Manterola son los mejores

ADMINISTRACION NAVARRA

Anticipos a los agricultores modestos de Villafranca

Navarra en la comisión de estudio de la unificación ferroviaria en el País Vasco

Nota de acuerdos adoptados por la Excelentísima Diputación en la última sesión. Intereses de modo que recaigan exclusivamente sobre los beneficiarios. Adjudicando a don Martín Goñi, las obras de reforma de puente de Santesteban, sobre el río Baztán, en la cantidad de pesetas 14.820'30. Aprobando con diversas salvedades y con las sanciones que se imponen en el Decreto respectivo, las cuentas de la Oncena de Viscarret de los años 1928-29-30-31 y 32; desvolviéndose al Concejo las cuentas de 1933 para que subsane los efectos observados. Autorizando al Ayuntamiento de Cirauqui para enajenar en subasta un edificio y terrenos. Aprobándose el Reglamento confeccionado por el Ayuntamiento de Garinain para el servicio de aguas que ha sido municipalizado. Disponiendo que por falta del requisito del trámite de reposición, no se admita el recurso de alzada interpuesto por don Máximo Los Arcos, contra acuerdo del Ayuntamiento de Milagro. Manifestando a los Ayuntamientos de Oroz Beteu, Uroz Villa, y Echauri, que no procede reglamentariamente otorgar las autorizaciones que interesan para enajenar terrenos y contratar un préstamo. Desestimando recursos de fin de pleito, diversa de don Dimetrio Irurzain, de Yabar; don Bartolomé Aguirre, de Murillo el Cuende; don Santiago Barber, de Liédena, y doña Irene Muerza, de San Adrián.

Caja de Ahorros Municipal. Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona. Intereses que abona a los imponentes: Imposiciones anuales 4,00 por 100; Imposiciones semestrales 3,50; Libretas ordinarias a la vista 3,50. OFICINA: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 16, chaffán con la Capilla.

ANIS LAS CADENAS. De farmacia Navarra. DEPOSITO EN PAMPLONA. CONSTITUCION 12. TELEFONO 224.

No crece... Es que su régimen alimenticio es pobre en vitaminas indispensables al desarrollo de la infancia y necesita urgentemente tomar Harina Lacteada Nestlé alimento integralmente completo, rico en vitaminas, altamente nutritivo y fácil de digerir. Ahora se ha puesto a la venta un nuevo tamaño de botas de Harina Lacteada Nestlé, llamado "bata de adaptación". Para una gratis a Sociedad Nestlé, Via Layetana, 41, Barcelona. (Sección HE 56).

Boletín religioso

PASROQUIA DE SAN SATURNINO. Día misionero mensual. El próximo domingo, día 29 del corriente, se celebrará en dicha parroquia la función misionero mensual en la forma siguiente: Por la mañana, a las ocho, habrá Comunión de niños y niñas. Por la tarde, a las ocho, se expone Su Divina Majestad, se rezará la Estación al Santísimo Sacramento, el Santo Rosario y la oración de San Francisco Javier por la conversión de los fieles, a continuación habrá plática, terminándose el acto con la Bendición y Reserva del Santísimo Sacramento. ASOCIACION DE LA VELA AL SANTISIMO SACRAMENTO. El Santísimo Sacramento del Altar estará expuesto a la adoración de la fieles en el día de hoy, día 29, en la iglesia de San Saturnino. Durante los días laborables del presente mes la Exposición de S. D. M. se hará en la capilla de Nuestra Señora del Camino, desde las seis hasta las ocho de la tarde.

NABOB Té de Ceylán fragante y aromático

REGISTRO CIVIL

NACIMIENTOS: Inés María del Perpetuo Socorro Solano Bengoechea. Manuel Santiago Gogecay Oyaga. Cayo Francisco Javier Pedro Escudero Moreno. Ana María Azparren Alegria. Ana María Eulalia Zabalza Larrayoz. DEFUNCIONES: Eugenia Aquereta, de 77 años, de Obanos, Navarrería, 31, primero.

Lecciones de francés

El día 1.º del próximo Agosto darán comienzo los cursos en la Academia dirigida por el profesor Don Luis Anocibar y Mina. Calle Nueva, 57, 1.º, izquierda. Pamplona

Servicio de enfermos PARROQUIAL

San Saturnino.- Don Isidoro Bidegáin, Mayor, 8, segundo. San Nicolás.- Don Cándido Berrueto, San Antón, 5, tercero. San Juan.- Don Valentín García, Navarrería, 13, segundo. San Lorenzo.- Don Inocente Zabala, Mayor, 95, segundo. San Agustín.- Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero. FARMACEUTICO. Don Justo Aguinaga.- Zapateria. Don Federico Ruiz Prados.- San Ignacio. Don Joaquín Blasco.- Doña Blanca de Navarra.

Chocolates Ezquerria

J. A. Sagüés Irujo ODONTOLOGO. RAYOS X. Gernate, 80, 1.º. Teléfono 1448.

Colegio de HUARTE HERMINOS

CLASES DE VERANO. La Dirección del Colegio notifica a sus alumnos y a quienes deseen matricularse en alguna de las clases del mismo, que el día primero de Agosto comienzan éstas y de conformidad con las disposiciones vigentes la sesión única de clase será de 8 a 12; y por las tardes, horas de 3 a 6 dedicadas al desarrollo físico, a base de paseos escolares, ejercicios de gimnasia higiénica, excursiones, cantos infantiles.

Noticias y sucesos

SUSTRACCION DE RELOJES

En un auto estacionado en la calle del general Chmchilla fueron sustraídos dos relojes, ignorándose los autores del hecho.

LEYERTA Y ESCANDALO

Por promover un fuerte escándalo al pelearse han sido denunciados al juzgado municipal Francisco Aramayo y Jesús Gurra.

DANOS EN UNA HUERTA

Varios jóvenes de Arbizu causaron daños de escasa importancia en una huerta propiedad de la profesora jubilada doña Eugenia Ugaide Lizur, de sesenta y seis años.

TRES LESIONADOS Y DOS DETENIDOS

Cuando en Ayegui pasaban los hermanos Prudencio y Julio López Arnoz conduciendo una carreta de bueyes por frente al Centro Agrario se enzarzaron con varios socios de este centro que a la puerta del mismo se hallaban cantando por sí la carreta podía o no pasar por el lugar. Tres de los agrarios cantantes salieron de la refriega con lesiones de carácter leve y los hermanos Arnoz fueron detenidos, quedando a disposición de la autoridad judicial.

EUSKEL ZALEAK!

ARRIETA JOYER. Marca registrada 99356. ARA ZUEN ORRATZA! Legazpi, 10ª. Urrutziña 13777. DONOSTIA.

IMPORTANTE INCENDIO EN UNA ERA

Comunican de Gorella que en una era que en las cercanías de la ciudad posee don Angel Gómez Virto se declaró un violento incendio que en pocos momentos acabó con las mieses dispuestas para la trilla, quedando reducidos a cenizas dos mil quinientos robos de trigo, ochocientos setenta de cebada y noventaos sesenta de avena y destruyó el motor de gasolina de la trilladora, calculándose las pérdidas en unas cincuenta mil pesetas. Uno de los propietarios de mies que debía trillarse, Jerónimo Delgado Jiménez, sufrió quemaduras leves.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OIDO. Zapateria 52 segundo.-Pamplona. LLAMAMIENTOS. Se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital, de 9 a 2, Silvio Indurain Sola, para entregarle la cartilla militar; y Abel López Blesa, para entregarle varios documentos.

Casa Arrilaga

RELOJERIA -- OPTICA. AJAENAUTE, Zapateria, 66, PAMPLONA. SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL. Ante el señor Alcalde fueron denunciados: Dos por atravesar las filas de escolares con sus bicicletas. Uno por causar daños en los jardines con su automóvil. Tres por infringir el Reglamento de circulación. Un propietario por tener el patio de su finca sucio. Cuatro por alborotar en la vía pública. Uno por causar daños en el alumbrado. Seis por dedicarse a la mendicidad.

MADERAS

De pino Ronceal y entornados. ANTONIO ERIC. DISPENSARIO DE HIGIENE INFANTIL. Avenida de Galán y García Hernández número 11, bajo. DIAS Y HORAS DE CONSULTA. Primera y segunda infancia: Lunes, miércoles y viernes, a las diez y media. Higiene pre-natal (embarazadas): Lunes, miércoles y viernes a las tres y media. Las consultas de este Dispensario son gratuitas.

CLASES DE VERANO

El Colegio de Huarte Hermanos ha acordado abrir sus clases de Verano el 1 del próximo mes de Agosto. El horario escolar será: MANANAS: Clases de verano, de ocho a doce, cuyas clases tendrán lugar al aire libre en los grandes patios del Colegio. TARDES: Horas de tres a seis, tiempo todo él dedicado en absoluto a la educación física a base de paseos escolares, excursiones, visitas a talleres, museos, etc., ejercicios de gimnasia higiénica, de cantos infantiles. Este mismo plan de clases de verano acordado por el Colegio para los alumnos durante el mes de Agosto regirá para las niñas de la Escuela especial de enseñanza femenina del mismo establecimiento.

Daniel Galán ODONTOLOGO. San Antón, 13. Pamplona.

Muriel ODONTOLOGO - García Castañón 4.

PARA NIÑOS POBRES. Se ruega envíen revistas infantiles católicas (números retrasados) como Hosanna Jeremín, etc. y juguetes usados para escuelas católicas de niños pobres a la Acción Católica, Zapateria 40, segundo.

Casa de Socorro

En este centro han sido asistidos: Jesús Orduña, de 17 años, de contusión en el pie izquierdo por golpe. María Díaz, de 24 años, de herida contusa en la mano derecha por golpe. Avelina Vitay, de seis años, de contusión en el antebrazo izquierdo por caída. Cándido Senostain, de 55 años, de herida contusa en la región superciliar derecha, de contusiones y erosiones generalizadas. José Velasco, de 14 años, de herida inciso puntante en la espalda. Angel Pez, de siete años, de herida contusa en la mano izquierda. Francisco Arce, de 15 años, de erosión por mordedura de caballo.

E. Huarte-Medicoa. Partos y enfermedades de la mujer. Ave. CARLOS III, 13, tercero, dcha. Teléfono 2971.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai. A las tres y media de la tarde: GULBENZU y ARANO contra IRIGOYEN y ABREGO III.

Teatro Gayarre

TELEFONO 2228. Julio 29 domingo. A las tres: El rey de los gitanos. Popular a las cinco. Matinée a las 730. Noche a las 1045.

EL EXPRESO DE ORIENTE

Por HEATHER-ANGEL y NORMAN-POSTER.

Coliseo Olimpia

SAGE TELEFONO 2264. HOY DOMINGO. A las tres: LA MASCARA DE FU-MANCHU. Popular a las 445. Matinée a las y media. Noche a las 1045. A PETICION DE NUMEROSO PUBLICO VUELAN MIS CANCIONES. Por MARTHA EGGERT y HANS JARAY. El mayor éxito del año.

**PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN**  
 En Navarra a razón de 24 ptas. año  
 Resto de la Península 30 " "  
 Extranjero 50 " "

# INFORMACION GENERAL

Informaciones  
 de la Agencia  
**MENCHETA**

## NOTICIAS DE MADRID

### Una orquesta contra el maestro Guerrero-Escanladazo en el Coliseum

Conducción a Madrid como detenido de un Ansaldo

No se ve por parte alguna la interesante información anunciada por el Ministro de la Gobernación

### Nueva denuncia y recogida de "El Socialista"

Madrid, 28 (23'30)

#### DIPOSICIONES OFICIALES

Entre otras aparecen en la "Gaceta" las siguientes:

Nombrando magistrado de la Audiencia Territorial de Valladolid a don Francisco Ximénez de Embún, que lo es de la de Pamplona.

Adjudicando a la Constructora Naval la construcción en El Ferrol de un buque igual al Dofino.

Creando el Museo del Pueblo Español a base del Museo del Traje y que se registrará por un Patroato.

Decreto reorganizando la segunda enseñanza.

Derogando el decreto de nueve de mayo sobre aparejadores.

Admitiendo la dimisión de la Junta Nacional de Música y Teatro.

Disolviendo la Junta de sustitución de la segunda enseñanza.

Autorizando la subasta de obras por más de cuatro millones de pesetas.

Concediendo la Cruz de Beneficencia al Cuerpo de Bomberos del Ayuntamiento de Madrid.

Disponiendo que el Ministro de Comunicaciones anuncie los correspondientes concursos de instalación de estaciones de radio.

Comentarios del "HERALDO"

Refiriéndose al discurso del señor Sánchez Román lo califica el "Heraldo" de gran discurso.

Es preciso que los grupos de auténticos republicanos lleguen a una fórmula política de cordialidad para consolidar la República.

En otro lugar comenta las medidas de Salazar Alonso suspendiendo todos los actos públicos y las estima dignas de general reprobación.

#### UN ANSAUDO DETENIDO

Al intentar pasar la frontera por Irún ha sido detenido el signatario monárquico don Juan Antonio Ansaldo y Vejarano por orden de la Dirección General de Seguridad.

Conducido por dos agentes de policía ha llegado a Madrid y ha quedado a disposición de una de las salas del Tribunal Supremo.

#### ALBOROTO EN UN CINE

Durante el espectáculo de variedades ofrecido esta noche al público en el Coliseum se ha originado un incidente que al degenerado en escándalo ha motivado la suspensión de la función.

Al tener la orquesta que ejecutar una par-

ticella el maestro Jachto Guerrero los músicos se declararon en huelga de brazos caídos y labios quietos actitud debida a la observada por el popular compositor con las orquestas de todos los teatros y cines.

Ante el silencio de la orquesta el público promovió gran escándalo teniendo que salir al palco escénico un representante de la empresa para explicar lo que ocurría. La vista del representante de la empresa irritó más que lo que estaba al respetable y el escándalo alcanzó proporciones imponentes, teniendo que suspenderse la función e intervenir la fuerza pública para desalojar la sala.

#### ACTIVIDAD CONTRA EL PARO

El Ministro de Trabajo recibió a los periodistas y les dijo que se habían reunido la Junta contra el paro obrero, la cual se dividió en varias secciones para estudiar las peticiones.

La primera sección se ocupará de redactar el reglamento y formar los mapas gráficos del paro obrero en las diversas regiones españolas.

Añadió el ministro que ahora está acopiando el personal de los Jurados mixtos y que será menor el número de víctimas de lo que se suponía.

En cuanto a los inspectores del Trabajo separados del cargo por el señor Largo Caballero, sólo tiene presentado un recurso, que está en tramitación.

Las Cortes acordaron ya suspender las oposiciones para cubrir las vacantes, hasta tanto que se hayan resuelto los recursos de referencia.

#### MITIN CONTRA LA GUERRA Y EL FASCISMO

En el círculo radical socialista de la calle del Príncipe se ha celebrado un mitin, organizado por el Comité Nacional de Mujeres, contra la guerra y el fascismo.

Hablaron varios oradores y no se registraron incidentes.

#### EL PRECIO DEL PAN

El ex ministro don Marcelino Domingo ha comentado muy desfavorablemente el autorizado aumento del precio del pan.

En el ministerio de Agricultura se encontró el con igual problema que ahora el señor del Río, y lo resolvió de forma diametralmente opuesta.

Precisa advertir que la elevación se autoriza a la vista de una cosecha de trigo más que espléndida.

El señor Domingo culpa de la carestía más que a nadie a los agrarios.

#### UNA NOTICIA INTERESANTE

Al recibir a los periodistas el secretario del ministerio de la Gobernación, les dijo que el señor Salazar Alonso no tenía noticias de interés de comunicárselas.

Como el ministro había anunciado ayer a los periodistas que hoy les facilitaría alguna noticia de interés, los periodistas insistieron en ver al señor Salazar Alonso, y entonces les recibió el subsecretario, señor Benzo.

Uno de los informadores dijo al señor Benzo que ayer se les había anunciado noticias de interés, y el subsecretario contestó:

—Creo que la noticia es que el ministro pensaba marcharse a pasar unos días a San Sebastián.

—¿Y esa noticia es interesante?— replicó un periodista.

Después conversaron con el señor Benzo sobre la suspensión de actos públicos, y dijo el subsecretario que se trata de una medida general, encaminada a que los comunistas no puedan celebrar la semana roja, preparada para el primero de agosto.

#### DIARIO DENUNCIADO

Nuevamente ha sido denunciado esta mañana el número de "El Socialista".

La Policía se presentó a primera hora en los talleres y recogió toda la edición del periódico.

#### LA SUSPENSIÓN DE ACTOS PUBLICOS

Preguntado Salazar Alonso acerca de los móviles que ha tenido el Gobierno para prohibir toda clase de actos hasta nueva orden, y respondió era bastante decir que obedecía la disposición de referencia a razones de orden público, tendiendo a garantizar la tranquilidad para todos.

#### MADRUGADA EN GOBERNACION

Al recibir de madrugada a los periodistas el Ministro de la Gobernación le dijo uno de los reporteros creían estaba en San Sebastián.

—Pues ya lo ven—contestó—, no he ido; he suspendido el viaje.

—¿Iba a visitar a su familia?

—Seguramente no habría visitado, aunque se halla en Fuenterabía, pues el viaje hubiera sido en funciones de mi cargo.

Se le interrogó acerca de la noticia interesante que anunció en la madrugada del día anterior, y manifestó había estado muy claro. Lo que ocurre es que en el Ministerio de la Gobernación siempre hay noticias, sino que unas veces las facilita el propio ministro y en otras ocasiones tiene que agenciárselas los periodistas.

#### MARRUECOS

Madrid 28, 23'30

#### LA POLITICA EN MELILLA

Melilla.—Para el domingo tiene anunciada en el Teatro España un mitin de propaganda Acción Popular.

Con relación a este mitin se han repartido hoy unas hojas clandestinas invitando a los afiliados de las organizaciones obreras a concurrir al acto de Acción Popular para interrumpirlo.

Ante la posibilidad de disturbios el delegado gubernativo ha publicado una nota diciendo se atenderá al mantenimiento del orden a toda costa y que por saber era el alterario la única finalidad seguida al disponer los comunistas para la noche de hoy un mitin, ha denegado el permiso interesado para celebrarlo.

## La vida en las regiones

**Atraco frustrado y captura de los que lo intentaban.-Vuelco de un aut bús de viajeros cerca de Betanzos.-Fuga de presos en Córdoba.-Se ha publicado el Reglamento de la ley de cultivos catalana.-Lo que dice Companys.**

Madrid, 28, 23'30

#### TOROS EN VALENCIA

Valencia.—Cuarta de feria. Dos de Aleas y cuatro de Atanasio Fernández.

Primero.—Armillita, breve. Una entera. (Palmas). El picador Higuera ha pasado a la enfermería con una herida de asta de toro en la región glútea derecha.

Segundo.—Laserna, bien. Dos pinchazos y descabella.

Tercero.—Corrochano, valiente. Una estocada, dos pinchazos y descabella.

Cuarto.—Curro Caro, buena faena. Pinchazo y media. (Ovación).

Quinto.— Armillita, aguantando, instrumento cinco naturales imponentes, siguiéndole faena con pases análogos de grand s. Media y descabella al tercer intento. (Ovación y oreja).

Sexto.—Laserna, muleta sin lucimiento. Media, un pinchazo, un sablazo y descabella a la segunda. (Bronca).

Séptimo.— Se lidia entre las protestas del público por ser cojo.

Corrochano hace la faena por ayudados. Un pinchazo y media.

Octavo.—Manso, sin permitir lucimientos. Curro Caro realiza faena de alio inteligente. Entiendo bien cobra media que basta. (Palmas).

#### SAMPER A SU PUEBLO

Valencia.— El jefe del Gobierno visitó hoy a la Diputación Provincial, de la que ha sido nombrado presidente honorario.

La Coruña.— Cerca de Betanzos volcó un autobús del servicio público lleno de viajeros. Según las primeras noticias había cuatro muertos y numerosos heridos, pero posteriormente se ha sabido con certeza que únicamente ha muerto una mujer, habiendo otra muy grave y siendo varios los heridos de importancia.

#### ATRACO QUE NO SE REALIZA

Barcelona.—Cuando un auto se dirigía a la fábrica de zapatos "Sietevidas" en San Andrés varios empleados con el dinero para pago de los jornales, acompañados por una pareja de la guardia civil, observando los guardias era seguido su coche por un taxi, e hicieron disminuir la marcha para que el taxi se acercase. Al así suceder los guardias dieron el alto a los del taxi, y como no respondiesen dispararon contra ellos, que contestaron a tiros. Cuidadosamente se apearon del taxi y se internaron en el campo. En el tiroteo murió uno de los atracadores, y otro fué detenido, hallándose herido de

#### J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas

Médico por oposición del Dispensario Antivénereo

Estafeta, 47, segundo - PAMPLONA

### Estómago - Intestinos

Polvos del Fraile "SIR"

Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA

Sra. Domínguez, 17 y S. Saturnino, 18 (entradas) De venta: Farmacia de Iribarrea

### Muebles EZCURDIA

FABRICA Y EXPOSICION

Eslava, 16 al 22

Teléfono 2431

Cortinajes - Alfombras

### BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artísticas, gota, reumatismo, etcétera. Evite los cólicos del riñón e hígado, expulsando los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de junio al 30 septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedaría a precios módicos para familias de posición modesta.

ITINERARIO: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad.

INFORMES: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.—Pamplona.

### LARIOS, S. A. - Málaga

COÑAC - VINOS GENEROSOS

Propietarios de la marca

Jiménez & Lamothe

Representante general para Navarra: ISIDRO ARRAIZA.—Ansoategui, 29 y 31.

Barcelona.—El abogado don Camilo Bofill, condenado a unos meses de arresto por un Tribunal de Urgencia, se ha negado a firmar la sentencia.

#### CONFLICTO PANADERO

La Coruña.—El gobernador ha conminado a patronos y obreros panaderos a trabajar mañana, sin perjuicio de que continúen las conversaciones para arreglar el conflicto suscitado.

#### BOFILL SE NIEGA A FIRMAR LA SENTENCIA

Barcelona.—El abogado don Camilo Bofill, condenado a unos meses de arresto por un Tribunal de Urgencia, se ha negado a firmar la sentencia.

#### Instituto Radio - Terapéutico RAYOS X

San Ignacio 10, de 11 a 1, y de 3 a 4

Tratamiento del cáncer y otros tumores sin operación. Afecciones tuberculosas de huesos, articulaciones (tumores blancos), piel (lupus), ganglios, etc.

Bocios, neuralgias, piedras, etc.

J. MARIA SAN JULIAN

Rayos X y Aparato digestivo

#### MANIFESTACION PROHIBIDA

Oviedo.—El Gobernador ha hecho público que en virtud de orden del Ministerio de la Gobernación han quedado prohibidos toda clase de actos públicos, por lo que no podrá celebrarse la manifestación de extremistas uniformados que se estaba preparando aquí para mañana.

#### EL REGLAMENTO DE LA LEY DE CULTIVOS

Barcelona.—El "Boletín Oficial de la Generalidad" publica un decreto íntegro del reglamento de la ley de cultivos de Cataluña.

Señala un período de información de diez días, pasados los cuales se aplicará definitivamente el reglamento.

#### EMPRESTIMO MUNICIPAL EN BARCELONA

Barcelona.—A los informadores de Prensa ha dicho el alcalde se ha cubierto el empréstito municipal, mostrándose muy satisfecho del resultado.

#### MANIFESTACIONES DE COMPANYS

Barcelona.—A mediodía recibió el presidente de la Generalidad varias visitas, en

tre ellas lo del señor Badías, jefe de los servicios de Orden público.

Después conversó el señor Companys con los periodistas, a los que dijo que todas las visitas que había recibido eran de cortesía.

Anunció que próximamente se celebrarán dos consejos para estudiar el plan de obras públicas que se han de realizar en Cataluña.

Esta tarde marchó el señor Companys a Loret del Mar, donde permanecerá tres días, y aprovechará la ocasión para estudiar algunos asuntos pendientes relacionados con la organización interior de la Generalidad.

Un periodista le interrogó de las disposiciones del ministro de la gobernación suspendiendo los actos públicos a partir del lunes.

El señor Companys repuso que él no sabía nada de esas órdenes, y como nada se le había dicho, siendo él el representante del Estado, supone que no se refieren a Cataluña.

#### ASAMBLEA VITIVINICOLA EN LA MANCHA

Alcázar de San Juan.—La Unión de Vitivinicultores de La Mancha empezará su actuación con toda energía después de la asamblea que se celebre el domingo para conseguir la revalorización de los vinos.

Concurrirán a la Asamblea varios gobernadores civiles, presidentes de Diputaciones, Cámara de Comercio e Industrias y miles de vitivinicultores de las cuatro provincias hermanas.

#### INGENUA SUICIDA

El Ferrol.—Esta mañana apareció muerta, colgada de una viga, la joven Estrella Blanco de 20 años, la cual dejó una carta diciendo que se suicidaba porque su novio se niega a continuar las relaciones con ella.

#### LABORATORIO

De análisis Félix García Larrache. Navas de Tolosa, 8, tercera.

#### EVASION DE PRESOS

Córdoba.—De madrugada los oficiales de la prisión advirtieron se había practicado en la parte de la pared del establecimiento que da a los Jardines del Alcázar un boquete de sesenta centímetros, al parecer desde la parte de fuera. Se impidió la fuga de varios reclusos que estaban preparados para realizarla, pero para cuando se descubrió el boquete se habían escapado dos.

#### EL PUERTO DE TARRAGONA

Barcelona.—Se sabe que en las conversaciones de Guerra del Río con la Generalidad se ha convenido que el puerto de Barcelona sea administrado por el Estado, nombrándose una junta de muy distinta organización que la actual, y el de Tarragona directamente por la Generalidad.



### El riego

aumentará el valor de su finca en un ciento por uno, empleando 'BOMBAS PRAT'

Pida presupuesto a

**PASCUAL CASTIELLA, ingeniero**  
 PAMPLONA  
 Teléfono 1263

### LEÑA DE HAYA

En el aserradero de Zubiri, situado al pie de la carretera, puede adquirirse leña de haya en trozos manuales que no exceden de un metro de largo, para panaderías e industrias y también cortada expresamente para cocinas económicas y calefacción, puesta sobre camión en Zubiri, a domicilio o sobre vagón Pamplona. Existe balsa para camiones donde pesar cómodamente la leña con exactitud.

También vendemos leña en iguales condiciones sobre vagón Olazagutía.

Dirigirse a HIJOS DE VICTORIANO ECHAVARRI, OLAZAGUTIA, o a su Administrador en ZUBIRI

Agente en Pamplona: JUAN SAMPER. Teléfono 2610. BURLADA

motores  
*Siemens*  
 Los más conocidos

### Trilladoras PARDO

PARA 250-300 Y 400 ROBOS POR DIEZ HORAS

Sucesor de Pardo y C.ª

Barrio de San Juan :: PAMPLONA :: Tel. 2312

poseemos trilladoras de un rendimiento de 250 a 300 robos, seminuevas, que se entregarían completamente garantizadas y a prueba, por precios muy reducidos.



### BELLEZA MODERNA

POLVOS DENYSE sin perfumar y a base de leche desecada.

El perfume arruga el cutis, lo reseca y vuelve ordinario. Poros abiertos, espinillas, piel levantada y algunas erupciones cutáneas tienen su origen muchas veces en el perfume de los polvos. Además los polvos de arroz y talco usados antiguamente quedan siempre superficiales, necesitando el uso constante de cremas.

Los POLVOS DENYSE por no contener perfume y por ser leche desecada, su principal elemento, dan al cutis una belleza y juventud tan extraordinaria que llegan a disimular incluso las arrugas.

Es una preparación farmacéutica, sometida a un riguroso control médico dermatológico.

PRECIOS: POLVOS DENYSE 50 por 100 leche desecada, cajas de 2,70 y 5 pesetas. POLVOS DENYSE núm. 22, 100 por 100 leche desecada, la caja 10 pesetas.

Muestras gratuitas en perfumerías de la localidad.

# Noticias del extranjero

## Afectuosas palabras del Presidente Miklas y el príncipe Starehmburg y una emocionante alocución del Cardenal Arzobispo con ocasión de las solemnes honras fúnebres celebradas por el alma del canciller Dollfuss.

### Aun se registran algunos choques entre sublevados y gubernamentales. Parece que son más graves de lo que en un principio se creyó los cargos que pesan sobre el ministro de Alemania en Roma, señor Rintelen, al que, a pesar de su estado, se le ha interrogado.

**HA SIDO INTERROGADO RINTELEN**  
Viena.—El estado del ex ministro de Alemania en Roma, Rintelen, sigue siendo muy grave, pero a pesar de ello se le ha sometido a un primer interrogatorio.

Según parece pesan sobre Rintelen cargos más graves de lo que se supuso en un principio.

**LOS FUNERALES POR DOLLFUSS**  
Viena.—Los funerales comenzaron después de las dos de la tarde en el Ayuntamiento, concurriendo millares de personas.

Por disposición de las autoridades todos los balcones del trayecto estuvieron cerrados, pues se temía algún desmán por parte de los "nazis".

Fraudieron el fúnebre cortejo el Presidente de la República Miklas y el vicecanciller príncipe Starehmburg, quienes en sus oraciones fúnebres elogiaron el patriotismo de Dollfuss.

Después de las oraciones se dirigió a la Catedral, donde el Cardenal echó la bendición. Después fue trasladado al cementerio que se halla a tres millas de distancia, donde se enterró al lado del de su hija. Se calcula que la ceremonia ha sido presenciada y secundada por cien mil personas.

## Encáustico Alirón

a suelos y muebles. Después, lo menos en 15 días, no necesitará más que quitar polvo y frotar con una bayeta, para que brillen esplendorosamente.

Se sabía que Von Papen no iba a asistir con la representación de Alemania.

### EL TESTAMENTO POLITICO DE DOLLFUSS

Viena.—El Presidente Miklas dijo en su oración fúnebre que ellos se encargarán de ejecutar el testamento de este gran hombre que fué austriaco pero también europeo.

Según su voluntad Austria será un estado alemán libre e independiente, construido sobre sólidas bases sociales.

Su voluntad es la nuestra y nada podrá desvirtuarse.

Querido amigo y cámara, no me despidas de tí porque aun cuando tu cuerpo ha muerto tu vivas entre nosotros y el mejor modo de darte las gracias es jurar que proseguiremos tu obra.

La Iglesia Católica entera —dijo— se asocia al duelo de Austria porque ha perdido una de sus mejores hijas.

Rodeado de enemigos Dollfuss murió sólo y abandonado, como el Salvador. Su sangre no ha sido vertida en vano porque será el precio de la pacificación de Austria.

De Gratz comunican que al terminar la ceremonia fúnebre que había tenido lugar en el campo de carreras se oyeron disparos de fusilería en la población.

### LOS NAZIS EN RETIRADA

Viena.—Se dice que los nazis se baten en retirada hacia la frontera checa.

En Salzburgo ha sido declarado el Estado de Guerra.

### LOS PRINCIPIOS DE DOLLFUSS SERAN MANTENIDOS

Viena.—El príncipe Starehmburg ha declarado que se mantendrán los principios fundamentales de Dollfuss no llegando nunca a pactar con los nazis, cuyos principios pugnan con la libertad del pueblo austriaco.

### LAS CENSURAS DE LA PRENSA ITALIANA

Roma.—La prensa dirige sus ataques contra Alemania y contra el nombramiento de Von Papen.

### LOS FUNERALES DE LYAUTÉY

París.—Probablemente las honras fúnebres de Layuthey se celebrarán el próximo miércoles.

### EL NUEVO GOBIERNO DE MANILA—LA ASAMBLEA CONSTITUYENTE

Manila.—Tras las últimas elecciones en las que han triunfado el presidente Quenzón, el nuevo Gobierno ha quedado integrado por los señores siguientes:

Interior, Teófilo Sison.  
Hacienda, Elpidio Quirino.  
Justicia, José Julio.  
Agricultura, Eulogio Rodríguez.  
Trabajo, Román Torres.

### CARBONES

Enlías, antracitas, coque  
**LUIS REVESTIDO SAGARDOY**  
Sarriena, 34 Teléfono 8771  
PAMPLONA

El lunes se instituirá la asamblea constituyente que piensa elegir presidente al gran hispanista Recto que es miembro de la academia Española.

### CONDOLENCIA POR LA MUERTE DE LYAUTÉY

París.—El señor Barthou recibió la visita del señor Cárdenas embajador encargado del Gobierno español en Francia que expresó la condolencia del Gobierno español por la muerte del Mariscal.

El señor Cárdenas se asoció también personalmente y el señor Barthou agradeció tales manifestaciones.

### IMPORTANTES DETENCIONES

Viena.—Ayer continuaron practicándose detenciones de importancia, entre ellas la del jefe de la Policía vienesa señor Steinhel. Estaban acusados de haber favorecido el ataque de la Cancillería por las tropas hitlerianas.

### DOSCIENTOS MUERTOS Y 7.500 DETENCIONES

Viena.—Por las referencias que han dado los centros oficiales se deduce que el número de muertos por la rebelión nacional socialista pasa ya de los 200.

En cuanto a las detenciones, solamente en Viena pasan de las 7.500.

### FUERTE IMPRESION POR LA MUERTE DE DOLLFUSS

Viena.—Por la coincidencia trágica, el único testigo de la agonía y los angustiosos momentos finales de Dollfuss, se ha vuelto loco, perdiendo la memoria por la fuerte impresión que le produjo el sangriento hecho.

Según dicen los médicos que le han visitado, no habrá necesidad de recluirlo en un manicomio, pues suponen que esta situación por que atraviesa será pasajera.

### LA ACTITUD AUSTRIACA ANTE BERLIN

Viena.—Ante los diplomáticos y periodistas ha hecho trascendentes declaraciones el príncipe Starehmburg.

Manifestó éste que si el Gobierno del Reich no interviene para conservar el control de los elementos hitlerianos de Munich, sería muy de lamentar, y más si, como la población sus partidarios, se deciden a hacer una incursión en Austria, en cuyo caso no hallaríamos ante una nueva guerra europea inevitable por todos conceptos.

Afirmó que en Austria no se hará persecución alguna a los judíos y terminó diciéndolo:

"Nosotros no tenemos nada de común con los prusianos, como no sea el idioma. Y no tenemos, tampoco, la intención de seguir su ejemplo brutal ni de someternos a Berlín para pasar a ser una provincia más del Reich pangermánico".

### LOS SOLDADOS ITALIANOS NO PISARAN TERRITORIO AUSTRIACO

Viena.—Se han recibido noticias, de origen completamente fidedigno, según las cuales, aunque el Gobierno italiano ha enviado tropas a la frontera, no penetrará un solo soldado en territorio austriaco sin previo asentimiento de Francia e Inglaterra.

Lo mismo en los medios oficiales que en los seccionarios de Prensa de Italia, se hace constar que esta nación está y estará siempre al lado de la Gran Bretaña y de Francia en la cuestión internacional.

El Gobierno francés ha expresado con tal motivo a Italia su satisfacción por su actitud ante los graves sucesos desarrollados en Austria.

### SIGUEN LOS TRISTES INCIDENTES DE AGITACION RACISTA

Viena.—Se han descubierto algunos documentos de importancia al hacer registros y detenciones de elementos nacional-socialistas.

Parece que el asalto a la Cancillería y estación de radio no era más que el comienzo de una acción perfectamente combinada para apoderarse del país e implantar una situación política análoga a la del Reich.

Ahora que también se ha podido comprobar que no han respondido a sus ofrecimientos determinados grupos políticos que

habían prestado su asenso a ese movimiento en su aspecto inicial o teórico.

Por eso es que en el golpe de mano efectuado en Linz la noche de ayer no intervinieron más que unos cincuenta legionarios austriacos, cuando había comprometidos más de quinientos.

La frontera austrobohemia estuvo muy amenazada, pero la atravesaron solamente unos sesenta legionarios. Esta incursión se efectuó por las cercanías de Kollerschland, de la Alta Silesia.

Resultó muerto el que mandaba las fuerzas legionarias. Murió también un correo hitleriano y con él dos soldados hitlerianos. El citado correo era portador de planos militares y otros documentos de gran importancia estratégica.

### UNA MALA JORNADA EN CORINTIA

La situación se ha agravado considerablemente en Corintia. Patrullas de hitlerianos tomaron por asalto durante la noche de ayer los puestos de la gendarmería de Saint Veit, Greifenburg y Wolsberg, ocupando sus Alcaidías y alrededores.

Fero llegaron fuerzas del Gobierno y recuperaron todo a tiros de fusilería y de ametralladoras.

Trescientos hitlerianos armados, que llegaron de Rabentheil, penetraron ayer en Millstadt. En el camino ocuparon cuantos puestos de gendarmes había, especialmente los de Seeboden y Spittal.

Un combate sangriento se libró por la madrugada en Millstadt, entre las tropas gubernamentales y las rebeldes. Hubo muertos numerosos, heridos y detenidos por ambas partes.

### LA REPRESION DE LOS DESORDENES AUSTRIACOS

Un radiograma de Linz dice que en Wilhering, de la Alta Austria, se registró un encuentro entre las fuerzas austriacas y las hitlerianas.

En Laakirchen, de Salzammergut, un gendarme murió de un balazo.

En Bad Isch hizo explosión una bomba en la orilla de un depósito de agua, causando destrozos de gran importancia.

Por el valle de Stodertal marchan 500 "nazis" contra Linz, donde, seguramente, habrá un gran combate.

En las cercanías de Linz se ven fuertes núcleos de nacional socialistas, todos ellos armados, pero la policía se dispone a dispersarlos.

Se han practicado numerosas detenciones en Gmunden y Scharstein. Los heridos recogidos han sido bastantes.

### ALEMANIA RECHAZA A LOS SUBLEVADOS AUSTRIACOS

De Passau comunican que algunos fusileros austriacos, procedentes de la región de Kollerschlag, penetraron en territorio alemán. La policía germana los detuvo y luego los entregó a los gendarmes austriacos.

En la misma operación se ha efectuado en diversos puntos de la frontera, pues el Gobierno del Reich ha dado órdenes terminantes de que se impidiera la entrada en Alemania de los que tomaran parte en la insurrección.

### LA VUELTA A FRANCIA

París.—Se ha corrido la etapa Nantes-Caen en la que los corredores se clasificaron en el siguiente orden:

Louviot en 8-47-55.  
A continuación Legreve, Bonduel, Morelli, Speicher, Salazard, Buchi, Geyer Maes, Vervaecke, Martano y Magne en 8-28-00.  
Montero, Cañardo, Ezquerria en 8-51-04.

La clasificación general es como sigue:

1. Magne.
2. Maitano.
3. Lapebie.
4. Vietto.
5. Vervaecke.
6. Morelli.
7. Geyer.
8. Maes.
9. Cañardo.
10. Trueba.

Ocupando el 19 lugar, Ezquerria y el 30 Montero.

La clasificación por naciones es como sigue:

- Francia 421-53-22.
- Italia, 425-8-33.
- España-Sui 2a, 425-44-28.
- Alemania, 430-3-49.

# El Estado, patrono

## El sistema socialista visto por los socialistas

Con el título "El Estado, patrono" publica el diario "El Socialista", en su número correspondiente al día 24 del mes actual, un artículo verdaderamente interesante.

Para conocimiento de los pocos que todavía confían en que la realización de las doctrinas socialistas hará la felicidad de los trabajadores, insertaremos la casi totalidad de sus párrafos, que por cierto no tienen desperdicio alguno, por lo contundentes y definitivos.

La lectura del título: "El Estado, patrono". El hecho de aparecer publicado en el órgano oficial del partido socialista español, nos hizo suponer que en dicho artículo se haría una calurosa defensa del régimen del Estado-patrono, ya que el socialismo, al pretender como finalidad fundamental la socialización de los medios de producción, haciendo que tierras, casas, industrias, navegación, etc. pasen a poder y explotación directa del Estado, termina convirtiendo al Estado en único propietario, en único dueño, en único y absoluto patrono, instaurando, en definitiva, el régimen del Estado-propietario, del Estado-patrono, del Estado-empresa.

En ese régimen colectivista, en ese régimen del Estado-patrono, se acabarían, según lo viene diciendo y proclamando los socialistas, todas las explotaciones inhumanas de que hoy es objeto el asalariado; encontrarían en él el respeto a sus derechos, a su dignidad humana; en una palabra, la plenitud de los derechos de hombre y de trabajador.

Pues bien; veamos cómo obra, cómo actúa, cómo se porta respecto a sus obreros el Estado-patrono, el Estado que tiene a sus órdenes y bajo su dependencia a los trabajadores; y deduzcamos con rigurosa lógica cómo obraría en un futuro el Estado totalmente patrono. Y vamos a ver cómo opina sobre el Estado-patrono, tan defendido en teoría por el socialismo, los propios socialistas:

"Hay quien dice por ahí que la situación del obrero ha mejorado mucho de dos a tres años a esta parte. Y gentes, mucha gente, que le basta el cirio para creerlo a ojos cerrados, no faltando les que hasta llegan a asustarse de las conquistas logradas por el proletariado, como el esto fuera un anuncio de gravísimos males.

¡Qué se le va a hacer! Lo extraño sería que todo el mundo adquiriera la exacta noción de lo que supone el cambio de los tiempos, y como quien pone un reloj en hora, adaptara su forma de pensar al nuevo ritmo de las ideas modernas.

Entre el gran número de personas que se resisten a poner en hora su reloj, sobresale, por su excepcional condición, el Estado, visto como ente homogéneo, y en particular en su aspecto de Estado-patrono. Y así, mientras los demás patronos se avienen a no ignorar, por lo pronto y como principio, que el obrero es ya un ser con derechos naturales, propios y legítimos, y hasta se decide a reconocerle y respetarle los más elementales y los más inofensivos, el Estado, por su parte, insiste en querer mantener de hecho la misma o más parecida situación que en

tiempos pasados padeció resignadamente la clase obrera. Ciertamente es que, por no exagerar mucho la nota, se ha cuidado de guardar las formas con la socorrida, habilidad que tan buenos éxitos proporcionó a los hombres del antiguo régimen, es decir, repartiéndolo por todas partes bonitas promesas y haciendo concebir halagüeñas esperanzas valiéndose de los medios a su alcance: leyes, decretos, órdenes ministeriales... disposiciones legales, en suma, que al publicarse en los "Diarios Oficiales" alcanzaban una patente de cosa formal y segura, aunque su vida fuera como la de esas flores que nacen por la mañana para por la tarde morir.

Pregunténci, si no, a esos obreros enojados con la denominación de obreros eventuales del Estado adscritos al ramo de Guerra, que sufren una situación injusta frente a los de su clase específicamente civiles. Estos obreros, en la actualidad, prestan sus servicios al Estado en condiciones excepcionalmente desventajosas; pues empezando porque, como su mismo nombre ya revela, no cuentan con un contrato permanente de trabajo, y siguiendo porque se les prohíbe de hecho el derecho de huelga, asociación, etc. se termina — y esto es lo más injusto— por que se termina a ciencia cierta en qué concepto son considerados, pues mientras en unas ocasiones se les toma como militares, en otras son tenidos como civiles, y de cualquier modo aplaudiéndoles siempre el régimen de menos favor.

Bien es verdad que por el Ministerio de la Guerra se ha dictado un reglamento provisional, publicado en el "Diario Oficial" de 12 de diciembre de 1933 y elevado a definitivo, con pocas variaciones, por un decreto de mayo actual, con el que se quiere hacer ver que el Estado, haciéndose eco de las nuevas orientaciones sociológicas, no quiere ser menos con sus obreros que los demás patronos con los suyos; pero lo evidente es que, debiendo estar en vigor desde hace mucho tiempo estas disposiciones, aún siguen las cosas como antes, y los obreros eventuales del Estado se llaman, y con razón, a engaño, viendo cómo hoy, igual que ayer, se puede mandar un decreto al "Diario Oficial" para que allí, como en un panteón de hombres ilustres, duerma el sueño de los justos por los siglos de los siglos".

El artículo, como se ve, es definitivo. Los socialistas, olvidando, acaso, que ellos son los principales defensores en teoría del Estado-patrono, arremeta prácticamente contra ese mismo Estado-patrono, más retardatario que los propios patronos particulares, desconocedor de los derechos más elementales de la clase obrera, que impone su voluntad férrea desde su alta situación, de dominio eminente, a la que el obrero no puede nunca llegar.

La crítica que de este postulado socialista hemos hecho reiteradamente desde estas columnas viene a reforzarse con otra opinión más, en esta materia irrecusable. La opinión de los propios socialistas, que combaten las aplicaciones prácticas de su propia doctrina.

# SARTAGUDA

El día 16 festividad de Nuestra Señora la Virgen del Carmen hicieron los niños y niñas de la catequesis de esta parroquia una excursión a Calahorra con el fin de visitar en su Santuario a tan Celestial Señora y llevarle el testimonio del más rendido amor de los que por nuestros quehaceres no podíamos hacer personalmente acto de fe y catolicismo.

El viaje fué felicísimo: fueron a comer a la orilla del Ebro al pie de San-Adrián y a eso de las tres marcharon a ver una fábrica de conservas; fueron galantemente atendidos por los señores Muerza que llevaron su amabilidad hasta obsequiar a cada uno de los chiquillos con una cajita de dulces; después subieron a visitar la Iglesia; allí don Justo (el párroco) les obsequió con refrescos.

A las cinco emprendieron el regreso a Calahorra; volvieron a visitar y despedir a su tierna Madre María del Carmen; hicieron gran acopio de libros y objetos para sí y para sus familiares y amigos y al terminar llegando a sus casas a las diez rendidos de sueño pero llenos sus tiernos corazones de cariño para aquellos que les proporcionan tan santas distracciones.

Como padre de uno de los niños y en nombre de gran parte del pueblo debo dar las gracias a cuantos agasajaron a los pequeños y en particular a nuestro señor párroco que es el que dirige y acompañará a los pequeños.

### Teatrales

En el salón de baile de don Emilio Amatria se reunieron un grupo de bellas muchachas y acordaron agasajarnos con una grata velada teatral.

Fuieron en escena la graciosa comedia "Fuella de las Mujeres". Las muchachas se superaron a sí mismas y no se sabía qué admirar más; si lo bonitas que estaban con sus peinetas y flores a la cabeza o lo bien que interpretaron sus papeles.

Sería tarea muy difícil valorar el trabajo de estas jóvenes, pero no quiero dejar de nombrarlas.

El reparto fué así: Concha Puerto, Rosita Laboreria; Juanita la Rosa, Javierra Mena; Santita, María Zapata, doña Belén, Juana Benito, Angela Rosario López, Pilar Hermina Moreno; Dieguilla, F. Escudero, Adolfo, Pilar Campos, don Julián, Mercedes Moreno; don Ceclio, María Jesús González, Pepe Loza, Pilar Zapata. Guera, Corpus Moreno.

Para empezar, un coro de diez travestidos chiquillos cantó admirando al público por la variedad y justeza de su canto.

Como fin de fiesta cantaron los chicos el fragmento de una bella obra que el público no sansaba de aplaudir.

En fin; la velada resultó una jornada muy agradable; y el seguro convencimiento de que para pasarlo bien este invierno que viene no necesitamos más que, que estas buenas y encantadoras chicas se lo propongan.

Todos agradecidos y a vuestras órdenes.

El Corresponsal

Cuide usted su estómago porque es la base de su salud. Yo padecí también como usted, pero me curó el DIGESTÓNICO del Dr. Vicente. VENTA EN FARMACIAS

C.ª Trasatlántica. Vapores correo españoles. Próximas salidas. CUBA, MEXICO, CUBA NEW-YORK. 25 Julio, vapor "Habana". 25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón". BRASIL-PLATA. Suspéndida esta línea. PUERTO RICO VENEZUELA CO. LOMBIA. 20 Julio vapor "Marqués de Comillas". 20 Agosto, vapor "Juan S. Ilcano". Agente para Navarra LUIS REVESTIDO SAGARDOY Sarriena Tel. 34 2270-PAMPLONA

Recomendada como lo más eficaz para prevenir y curar el ganado. Lanar, Cabrio, Vacuno y Cerda contra la Bacera, Basquilla y demás infecciones de la Sangre. ANTONIO M. PESCADOR. Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de España. Venta en Farmacias

Ignacio de Valle AGENTE DE NEGOCIOS. Agencia de Compra.-Venta de casas, chalets, caseríos, terrenos y fincas, colocación de capitales, con operaciones ampliamente estudiadas, préstamos hipotecarios, traspaños, administraciones, etc., etc. Consultas gratis. HUARTE (Pamplona) Teléfono 5

ASERRADERO DE MADERAS. Por cesar en el negocio, se vende una instalación compuesta de: una máquina sierra de cinta, con carro, de 1,10 diámetro de volantes; 20 metros de vía; dos carros auxiliares y una grúa de pluma, para el movimiento y carga de troncos; polea diferencial, piedra esmeril, etc. Para ver y tratar, en VITORIA.—Portal de Arriaga, 1. AMASADORAS Y BATIDORAS. TODOS LOS APARATOS PARA EL PANADERO Y CONFITERO. PIDASE OFERTA ILUSTRADA. MATÍAS GRUBER APARTADO 185 - BILBAO. Depósitos para Navarra Teléfono 8347. ILUNDAIN Y COMPANIA. Avenida CARLOS III 11. Pamplona

Ybarra y Compañía. Servicio rápido entre BARCELONA, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, efectuado por los modernísimos buques a motor "CABO SAN ANTONIO", "CABO SAN AGUSTIN" y "CABO SANTO TOMÉ". El día 15 de agosto, Moto-trasatlántico "CABO SAN ANTONIO". El día 5 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SANTO TOMÉ". El día 20 de septiembre, Moto-trasatlántico "CABO SAN AGUSTIN". Admitiendo pasajeros de primera clase en Suites especiales y camarotes de dos plazas; y de tercera clase en camarotes de dos, cuatro y seis plazas. Consignatarios en Barcelona: Hijo de Rómulo Bosch, Vía Layetana, 7. AGENTES EN NAVARRA. Joaquín Larrayoz Chap.ela, 7, terzero. Luis Revestido Sarriena, 34, bajo PAMPLONA

Nuestra impresión deportiva del día

NOS PARECE UN ERROR

Recarte y Tell a Osasuna? Esta es la noticia que hoy en día, circula por entre los corrillos deportivos.

Por nuestra parte añadimos, que el proyecto de pesca que se lanzó en busca de jugadores para llenar "lo débil" de nuestro campeonato está equivocado, al lanzar el anzuelo en tan poca cosa.

El RETINTIN DE LOS MANOS A propósito de la última asamblea de San Sebastián, vean las iras del Zaragoza, o como ustedes quieran.

EN LA CANCHA GUPUZCOANA Los partidos llevan jugados los remontrados del Euskal, en la cancha gupuzcoana.

EN AZAGRA Nos comunica nuestro correspondiente de San Sebastián que el día 25 pasado se jugó un buen partido de pelota a mano en el frontón Moreno de aquella localidad, entre Moreno de San Sebastián y V. de Azagra, contra Honorable Jiménez y Eugenio Sánchez.

LOS TRIUNFOS DE OYARZABAL Y CASTILLO Partidos de pelota a mano "obligados", que son los organizados en los pueblos vascos, como motivo de sus fiestas patronales, entre los hermanos Echarrri contra Oyarzabal y Castillo.

COMPRAS COMPRARIA auto "Citroen" de 5 H. P. Informes en la Administración.

VENTAS SE VENDE camioneta Citroen seis cilindros en buen estado. Informes, Carlos Vega, Azqueta 22.

SECCION DE DEPORTES

La Vuelta a Francia

MAGNE VENCIO EN LA MEDIA ETAPA "CONTRA RELOJ". CANARDO FUE EL PRIMERO DE LOS PENINSULARES EN LA SEGUNDA MITAD. MONTERO PINCHO. NO HAY EQUIPO BELGA

Ya hemos explicado que ayer se corrió la etapa dividida en dos partes: una de 81 kilómetros en línea y otra de 83 con salidas por separado.

Los comisionados han tomado el acuerdo de dividir los premios de la etapa: la mitad para los vencedores de los 81 kilómetros primeros y la otra mitad para los vencedores en Nantes.

En cambio como esto no cuesta, se dejan integras las bonificaciones de tiempo para los dos primeros y los dos segundos, como si en vez de dos medias etapas se tratara de dos etapas completas.

Hay equipo belga La hay en la clasificación, aunque no lo haya en la carretera. Se trata de un recurso extraído al reglamento para que Gijssels Bonduel tengan derecho a los premios y primas que para equipos se concede.

La primera mitad A la salida de la mañana se ha dado en la Rochelle la salida a los treinta y nueve corredores que siguen la prueba.

Los treinta y nueve, guardando energías para la prueba que les aguarda a la tarde, han procurado no malgastarlas por la mañana y a etpa ha sido para ellos como pasaron en la casi totalidad del recorrido.

Los coches seguidores, que hoy habían sido puzeano lo cual nos parece doble merced.

EL EX REY DE LA MONTANA Este año Trueba ha quedado descomodado; el culpable ha sido el francés Vietto.

Y HOY AQUI Y para final señores: Hoy se corre el XIII Campeonato Navarro de Ciclismo. A las ocho y cuarto tienen la salida nuestros ruiters, frente al garage Hidalgo (Navas de Tolosa).

EMPEZARA HOY EL DESQUITE Para hoy domingo, se anuncia un programa ciclista. Nada menos que el siguiente: Irigoyen y Zabaleta contra Arce e Iturrain.

CICLISMO

do requeridos para que tomaran las máximas precauciones con objeto de no facilitar ni dificultar la marcha de los corredores, se han mezclado en estos momentos entre ellos y han facilitado su trabajo a los que habían sido despegados.

Ya no se separa nadie del grupo, y los treinta y nueve corredores entran juntos en el velódromo de La Roche-sur-Yon.

Vervaeke conduce muy bien a sus compatriotas Gijssels y Bonduel, apartándose él en el momento decisivo.

Gijssels pierde terreno y Bonduel parece que va a ganar; pero se le cuela L Greves en los últimos momentos y éste gana la media etapa.

Bonduel se clasifica a continuación. 1. Le Greves, que ha cubierto los 81 kilómetros en 3-0-6, a 27 media horaria.

Un incidente Vietto se ha peleado con un comisario. Quiso éste que se apareara de la máquina para firmar en el control. Agarró al rey de la montaña con tan poca fortuna que le derribó, y Vietto, levantándose furioso, le empujó a golpes con él.

Los últimos ordenes La media etapa contra el reloj, gran novedad en la Vuelta, ha hecho perder sueño a corredores y organizadores.

Se ha llevado la escrupulosidad hasta este punto. Como magne, Vietto, Lapebie, Geyer, los cuatro corredores noes, iban a ser vigilados por Desgrange, y Martano, Vervaeke, Morelli y Cañardo, por Godot, y en los coches de ambas patrones podían encontrar fácilmente accesorios sin perder tiempo para que no disfrutara de una ventaja, quedaba terminantemente prohibido cambiar de rueda por pinchazo. Sólo podían hacerlo caso de rotura.

La etapa contra el reloj A las diez minutos de hallarse los corredores en el velódromo de La Roche-sur-Yon, empezaban a darse las salidas contra el reloj para los 83 kilómetros hasta el velódromo de Nantes. (La distancia entre pueblo y pueblo es mucho menor, pero los 22 últimos kilómetros se cubrían dando una vuelta a Nantes).

Los primeros kilómetros Magne hace una salida tremanda. A los quince kilómetros de carrera ha dado ya caza Louviot, que no sólo es campeón de Francia, sino vencedor del Gran Premio de las Naciones por la fórmula contra el reloj.

Clasificación par naciones Francia 395-25-5. Italia 398-39-3. Iberos-309-13-551. Aleman y 403-14-21. Bélgica 408-47-13.

Montero se adelanta a Meini, Le Greves y Godt. Hace un estupenda primera parte. Un durísimo final

A medida que los corredores van cubriendo kilómetros, van acusando fatiga. Montero tiene la desgracia de pinchar y eso le hace perder puestos.

Trueba acaba poco peor de lo que ha empezado. También Speicher desfalca un momento y Gijssels, que se hacía demasadas ilusiones a la salida, Meini, Le Greves, Salazar y Marcelliu, hombres rápidos, decepcionan por completo al público.

Le Greves ni siquiera parece tomar en serio la carrera marchando mucho tiempo con las manos en los de los manillares, sin emplearse a fondo. Maes, en cambio, acaba formidablemente y gana terreno. Lo mismo ocurre a Lapebie, quedando segundo de la media etapa, pero paga su esfuerzo quedando extenuado y sin conocimiento cuando llega.

Magne ha sostenido un tren infernal. En cambio, Martano ha cedido. Después de alcanzar a Vervaeke y correr con él casi toda la prueba, fué despedido por el belga a doce kilómetros de la llegada y perdió todas sus esperanzas de arrebatar unos minutos a Magne.

Los corredores van entrando en el velódromo de Nantes, que está lleno de público, y las mayores ovaciones han sido para Le Goff, regional de la etapa, Magne, Vietto y Trueba.

Aunque la media horaria sacada es muy poca, como los corredores están ya fatigados todos acaban extenuadísimos.

Equerra, Lapebie y Bonduel son de los que peor acaban.

Clasificación de la media etapa: 1. Magne, que ha cubierto los 83 kilómetros en dos horas 32 minutos y 5 segundos, a 32.745 de media.

Clasificación general Después de esta accidentada media etapa tiene ya Magne su maillot amarillo seguro y también Vervaeke su puesto de primer individual.

Martano y Morelli en sus respectivos lugares, están a bastantes minutos para que no les resulten temibles en las dos últimas etapas que faltan por correr.

Lapebie asciende al tercer puesto de la clasificación, añardo, a pesar de su brillante papel en la media etapa, pierde un puesto porque Maes, seguidor, estuvo aún mejor.

Trueba y Montero se mantienen en sus puestos; el último, aproximándose a los que le preceden, y Equerra, que va muy fatigado, pierde sus dos puestos.

Clasificación par naciones Francia 395-25-5. Italia 398-39-3. Iberos-309-13-551. Aleman y 403-14-21. Bélgica 408-47-13.

Hoy se disputará el VIII Campeonato navarro

En la mañana de hoy se disputa la prueba ciclista que nos indicará el campeón de nuestra provincia en la temporada.

Todo está ultimado para la lucha, y para conocimiento de los aficionados y futuros concursantes damos los siguientes datos:

EL RECORRIDO Pamplona (salida de las Navas de Tolosa, frente al garage Hidalgo, a coger la carretera de Guipúzcoa), Irurzun, Lecumberri, Betelu, Arriba-Atallo a la muga de Navarra (viraje) regresando por el mismo trayecto, entrando por la Cuesta de la Reina, Portal de Tacnera, Navas de Tolosa, al punto de partida.

EL VIRAJE Este se efectuará en la muga de Navarra y a todo corredor le será estampado en su dorsal un sello, prueba de que ha pisado el viraje.

LOS INSCRIPTOS 1. Justiniano, Andiarrena, del Velo Sport. 2. D. metro Isaba, de Id. 3. César Tellechea, idem idem. 4. Gregorio Tiberio, idem idem. 5. X. X., idem idem. 6. José Sáenz del Unión, Ciclista Navarra. 7. Leopoldo Villanza, del Unión Ciclista Navarra. 8. Hilario Otazguí, de Betelu. 9. Anastasio Ayerdi, del Club Ciclista El barrés. 10. Hilótilo Martínez. 11. Pascual Izcue, del Unión Ciclista Navarra. 12. Martín Cañarias, idem. 13. Juan Arbizu, idem. 14. Juan Olmear, del Velo Sport. 15. X. X., del Unión Ciclista Navarra. 16. José María Lecumberri, idem. 17. Gabriel Martínez. 18. Atonio Alvéz, del Unión Ciclista Navarra. 19. Justo Guñano, idem. 20. Angel Osce, idem. 21. Victor Mozquitz, idem. 22. Victor Setuain, idem. 23. X. X., idem. 24. X. X. 25. José Cabo. 26. V. Lacalle. 27. Miguel Mazquezan. 28. F. Lacalle. 29. José María Celaya. 30. X. X. 31. X. X. 32. Pablo Lecumberri.

LO FREMIOS DE ESTA CARRERA Primero, 25 pesetas. Cona, banda de Cam. 603 y serie completa de una bicicleta. Segundo, 70 pesetas y elegante pitillera. Tercero, 50 pesetas y bonito reloj de mesa. Cuarto, 25 pesetas y botella de coñac. Quinto, 20 pesetas. Sexto, 10 pesetas. Séptimo, 10 pesetas. Octavo, 5 pesetas.

También para el primer clasificado, se monta con bicicleta B. H. se le otorgará una máquina tipo carrera, de esta misma marca.

PRIMAS Hasta el momento hay designadas las siguientes: 25 pesetas al primer corredor que pase de ida por fente al Hotel Aystarán, de Lecumberri. 25 pesetas al primer corredor que pase de regreso por fente al mismo Hotel arriba indicado. 25 pesetas al primer corredor que pase de ida frente por el Ayuntamiento de la villa de Betelu. 10 pesetas al primer corredor que pase de regreso por el pueblo de Arriba. 25 pesetas al primer corredor que corone de regreso el alto del Puerto de Azpiroz. 25 pesetas al primer corredor que se ida

Jáuregui, del Racing de Santander en libertad

Este jugador es Jáuregui, el meta que ha actuado en el equipo campeón de la Montaña.

Ya saben las "empresas" donde hallar un buen portero. En el caso de Jáuregui, en el "Racing de Santander".

BOXEO

NOTICIAS SOBRE EL MATCH PAULINO-ISIDORO San Sebastián.—Hemos preguntado a Paulino, y ahora, homologado el reto de Isidoro, está dispuesto a pelear con el de Ibarra, y nos ha contestado:

—Yo estoy siempre dispuesto a pelear por una buena bolsa. Por defender el título no voy a sacrificar mis intereses. Lo he tenido nueve años y no me ha servido para nada. Si alguien paga bien, yo pelearé con Isidoro y con quien se presente. Si no, no pelearé con nadie.

OSASUNA

Para los soldados de haberes que aspiren a reducir la permanencia en filas a ocho meses y CUOTAS. PROFESORES Capitán don Mario Alvarez, del Regimiento de Infantería núm. 14, Profesor de Gimnasia.

Sargento primero de la Caja de Recluta don Paulino Biurrun, Instructor de Gimnasia. Comenzará el curso el día 1.º de Agosto. Para informes sobre documentación, cuotas etc. dirigirse a las oficinas del Club de once de la mañana a una y de seis a ocho de la tarde.

Fábrica de Galletas y Bizcochos

MARCA "IRUSA". JARAUTA, 70 PAMPLONA Montada con los mejores adelantos modernos; y de garantizada conservación. COMERCIANTES: Hagan una prueba con un pequeño pedido y se convencerán de sus clases y precios sin competencia. Especialidad en galletas tostadas; el que quiere comer buenas galletas que pida esta marca en todos los establecimientos.

Benjamin Goñi

ODONTOLOGO Espoz y Mina, 2, primero

corone el alto del puerto de San Miguelcho. TROFEO PARA EQUIPOS Además de los premios señalados habrá una preciosa Copa que el Excmo. señor Gobernador ha donado a los organizadores para otorgar al equipo ciclista que mejor clasifique tres corredores. Este trofeo se entregará al equipo vencedor, pero para que pueda poseerlo en propiedad, es preciso que lo gane dos años seguidos o tres alternos.

AGRADECIDOS La Cruz Roja de esta capital ha puesto a disposición de los organizadores, el servicio de la ambulancia con su correspondiente personal, para en caso de accidentes en el transcurso de la carrera. REPARTO DE PREMIOS Este acto se verificará hoy domingo, a las cuatro de la tarde, en los locales del Bar Gineés, calle Ciudadela.

EL JURADO Jurado-árbitro, don Angel Geicochea, delegado de la U. V. E. Cronometrador, don José María Claramunt. Secretario de Carrera, don Jesús Azcárate. Comisario general, don Baldomero Barón.

PROBABILIDADES En esta más que en ninguna otra carrera, el pronóstico es muy problemático. Sumamente difícil acertar, en una palabra. Un núcleo de hombres de diferentes características son los aspirantes al título. La fuga de uno solo no es fácil que se produzca. De todos modos, cualquiera que sea quedará proclamado campeón legítimo. La seguridad es absoluta.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

ALQUILERES ALQUILA un precioso piso cinco minutos de la capital. Informar en esta Administración.

EMPLEOS NECESITA una muchacha de servicio. Preferida la que sepa euskera. Inútil presentarse sin buenas referencias. Informes en esta Administración.

COMPRA COMPRA de ocasión verdad toda clase de materiales de construcción. Informes en la Administración.

TRASPASOS POR TENERME que ausentar traspaso negocio en lo mejor de Pamplona. Produce el 40 por 100. Escribir Apartado 56, Pamplona.

VENTAS SE VENDE camioneta Citroen seis cilindros en buen estado. Informes, Carlos Vega, Azqueta 22.

CALCESE a medida y haga los arreglos en Calderería 42; precios reducidos y buenos materiales.

VENDO Fiat 8 HP, estado nuevo, a toda prueba. Garage Navarro, Plaza de Pablo Iglesias, 1, Pamplona, Ignacio del Valle, Paseo de Ategorrieta, 5, 4.º San Sebastián.

AMERICANOS chalet todas las comodidades, de dos pisos para dos familias, cerquísima de la ciudad y otro mil metros de terreno de gran porvenir repartidos entre jardín, huerta y arbolado, vendiéndose en el baratísimo precio de 35.000 pesetas. Informarán en este periódico.

RENAULT de 8 H. P. cerrado, 4-5 plazas, gomas nuevas, en verdadero buen estado vendiéndose en 1.200 pesetas. Informes en la Administración.

VENDO al precio ganga de 140 el metro cuadrado, tabla nueva de 16 milímetros de grueso y 0'22 por 1'95 de ancho y largo. Razón en la Achena.

VENDO ATADORA en buen uso; lleva trabajando tres años. Informará Galo Ruiz en Larraona.

LA CASA DE LA POSTAL Es la única que recibe cuantas novedades salen en postales de felicitación IMPRENTA V. SANCHEZ SAN NICOLAS, 31 :: PAMPLONA

VENTA DE CASAS En el Nuevo Ensanche por CIEN TO OCHO mil pesetas produciendo libre el SIETE y MEDIO. Si le interesa al comprador dispongo de cuarenta mil pesetas para colocarlas sobre esta casa al seis por ciento interés. Ignacio del Valle, Paseo Ategorrieta, 5, 4.º San Sebastián.

SE VENDEN bancos y mesas para jardines. Mañeta, 6, Cerrejería.

VENDO hermosa balanza de quince kilos; id báscula de doscientos kilos. Informes Descalzos, 28, primero.

Automóvil europeo 5 plazas, cerrado, de 9 H. P. cambiaría mano a mano o abonando diferencia por id. de las marcas Austin o Citroen de 5 H. P. El que se pretende cambiar está en estado de toda prueba. Informarán en este periódico.

VENDO muy baratos cáliz y copón nuevos y armonium usado.—Informes, Zapatería, 1, Relojería, Expeleta.

VENDO carros nuevos de una y dos caballerías. Los cederá baratos. Ramón Gabasa, Sangüesa.

TERRENO de gran porvenir, vendiéndose 3.500 y 4.000 metros en 6.000 pesetas. Informarán en la Administración.

EN BARRIO San Juan vendiéndose terreno desocupado, propio para edificar e inmejorable para el cultivo. Informes: Esclava, 4, primero.

VENDO camioneta "Chevrolet" para 1.000 a 1.500 kilogramos, toda prueba. Facilidades pago. Federico Barrio, Tafalla.

VENDO casas a cinco minutos, poco precio y dentro de la población, con facilidades de pago. Informes: Descalzos 23, primero.

VENDO coche Donet-Zedes 10 H. P. poco consumo, buen estado marcha, conducción interior, sin patente, a propósito para reparador pan o recaudista. Precio mil pesetas. Para verlo José Luis Guesmoat, Carcastillo.

Varios LA PROVIDENCIA DE ESPAÑA. Autorizada Ministerio. Facilita préstamos para propietarios, industriales, edificar, etc. Médico interés, reserva absoluta. Oficinas Leire, Pamplona. Falta Representantes.

Dentista Mariano Jiménez, San Esturiano, 11, primero.—Consulta especial económica los sábados de diez a una y de cuatro a siete.

NEOESITO veinte mil pesetas para colocarlas sobre buen coto redondo con carretera, con mil robas de extensión. Pagará el 7 por 100 interés. Ignacio del Valle, Paseo de Ategorrieta, 5, 4.º San Sebastián.

DISPONGO de dinero para colocar sobre casas en Pamplona. Informes: Descalzos, 23, primero.



## EBANJELIOA

(Luc. XVIII 9-14)

### PENTEKOSTES ONDOKO X IGADEA

Aldi artan: Bere buruak zuzentzat eta besteak gaitzotzat aritzen zituzten gizon batzuek, Yesusek ipui au esan zien: —Bi gizon igo ziran elizara otolitz egitera; bata fariseotarra, bestea zergalaria (publikanoa). Fariseotarrak zutik, onela zion bere barrenean: —Yauna, eskerrak zuri beste gizonak bezela, lapur, bidegabé ta ezkontzause ez naitzelako. Astean bitan barau egiten det: nere ogasunen amarrak ematen ditut. Zergalaria, ordea, un arriti zegoan eta ez zion ausartzen begiak zerurutz jasotzen ere, eta bere buru-larra joaz, onela esaten zuan: —Yauna erruki zakizkit pekataria naitz-ta. Nik diotzuet: Donetia jexi zan au bere etxera; ez ordea bestea: bere burua goratzen duana apaldua (umilidoa) izango baita, eta apaltzen duana, goratua.

### AZALPENA

Yesu onaren alegi bizkor eragikorra zifnez auzen, irakurle! (Gizadi) aizatu aizakor eta arro utsean biziki ta zauri ustelpe orretan kokatuak egoki giza orok eta osakayak gaitz samarrak izaki ta sendatzen ez bagara berri, gauz onik, ez. Ataka estuxtoan gaude noski. Nori etzayo okatagarri Ebanjelioko fariseo izar uanditua? Nork ez eman ontzat eta bai ere goratu Yesu'ren ateraldiak arro orri buruz? Nork berriz maiteki ez ikusi bekatari apaldu ta egiz damutu ura?

Baño, baño atik; bertzenen larrutik edeak egiten aisa, bai; baño nork beretik, gaitz. Arrokeria galxakeri itusua zifnez. Batodertu ta goratu ustez beitzen du ta zitaltzen. Yainkoarenak gara ta bereak ditugu guzi guziek, gogo aldekoak beziñ bat gorputzarenak. Eman dizkigu, Berari aintza ta goretzia bihurtzeko. Isaias Igarle aundiaren bidez etzuen orantzen erran: "nere aintza ez diot bertzeri emanen". Ikus ortzen arropuz orren izkuntza. Or ez da ni ta ni, bertzerik; nikeri uts gorria ta soill soilla. Yainkoari bere beriak ebasten dizkio orrela. Lapuz zifnez aianal Begitu ongi asperfu gabe; orren onkadak, ibikera, yainzera, itzak eta aisa bera ere. Ni nauk, ni nauk, diote guziek; niri ba esku zartak... niri agurrak, goraldiak... Zer lotsagabekeria. Baño azeri zarra baño maltzurragoa, badaki bertze eta ixill ekintuagoz yokatzen. Bi mila itzul mitzil terdi egifien ditu; apal itxurak ere artuko diti; asertuko da ere goretzen baduzu; badaki ere azken lekuetan yartzen... badaki gaitesgarri beziñ irrigarria dela gizarrua ta ez du olakorik nai. Arro agertzeaz, beidur denean, lan txarra orixen; arroa dela, eza-guzterat ematen du ortan bertan eta nai ezdielarik eta batiere uste ezdielarik, bere barnak salatzen eta saltzen ere du. Ta no-

rañoko erroak botatzen dituen giza biotzean eta nojak aldaskak eta muskillak sortzen! Arrigarri beziñ ikaragarria da bixka, txarra auzen. Bertze alderdirik ere badu öndikotz aundikeriak. Larrutzen du ta solidu solidutzen osoki arroak bere burua. Ifiongo lan onak egiti ditu; nork ez bezalako baru ta neceak; beartsueri esku beteketa eman ere, nai baduzue... "Zin zifnez erraiten dizuet; beren saria artu ziten", zifion Yesu'k. Surat emazu egur ezea, ke askotxo ta surik ez. Txori abeslariak, txiruluru ausarki, txixxi guti ordean. Usal on ontzi idekiak, itxura bai ta deusere ez. Auniz oyuyatzen da sal-kayak, mame eskas. Orobat arrontziak, nalko ke, arranbilla ausarki, irrigarri ez guti ta azken gorri gaitz. "Arrokeria non, laidoa an", diote erran merran deunak. "Kolkoa idekizterat doan loraxka ilauna ta Yaim altu azkarrak ekaitz indartsuaren furrundaz yoko ta oinpetuko du", dio Isai deunak. Una Ebanjelio bertan meatxu laiza: "Goratzena, apaldua izanen da". Arbuyatu, iguindu ta gaitsestu ba arrokeria beti ta apaldu gaitzen gau ta egun: "Apala goratua izanen baita" dio Yesu'k.

### ARANTXIPI.

## UZTAILA

zguzk. 59-1934 — Libera 2'gn.

# 29

210

IGANDEA

155

### Pentekostes ondoko X

Deunak: II Pell, Faustín, Serapi-fie, Pospér, Marte, Simbilgi, Batirize Lukille, Lore, Kalkin, Lupa. — Felix II, Faustino, Serafina, Próspero, Marta, Simplicio, Beatriz, Lucia, Flora, Calicino, Lupo.

## BANOS DE CUCHO (Burgo)

Aguas sulfurosas; sulfhidricas; Nitrogenadas. Curan las enfermedades de garganta; BRONQUIOS, catarros; y las de la PIEL, ARTRITISMO. INHALACIONES; baños; duchas; Pulverizaciones. Altura 600 metros; Clima seco; sanísimo, magnífico parque. Precios económicos. Pidan folletos. A 16 kilómetros de Miranda y 20 de Vitoria.

## INFORMACION TELEFONICA DE ARABA, GIPUZKOA Y BIZKAIA

### El segundo número del semanario nacionalista "Aberri" ha sido arrebatado por el público de manos de los vendedores

Ante el temor de no obtener la necesaria autorización, los patriotas de Gernika reducen a una misa y un banquete los actos en honor de Iñaki Deuna.-La Gestora gipuzkoana señala como límite máximo de su concesión para la construcción del Hospital la suma de 5.575.000 pesetas.-Continúan los solemnes actos en honor del B. P. Claret.-La Colonia Escolar Lore-Toki comenzará a funcionar el día 1º de agosto.

## GIPUZKOA

Donostia 28 23.00

El alcalde, señor Sasián, sale mañana para Bilbao con objeto de tomar parte en las reuniones a celebrar por el Comité pro defensa del Concierto económico.

### EN LA DIPUTACION

El presidente de la Gestora estuvo en el Gobierno civil conversando con el señor Muga, dando la coincidencia de saludar en este centro oficial al subdirector general de Trabajo, señor Zancada, con quien habló de algunas cuestiones relacionadas con los jurados mixtos.

### EL CALLEJON DE ARROCA

El doctor Bago dió cuenta al señor Muga de la próxima reunión que ha de celebrar la Junta Municipal de Sanidad, en la que se tratará acerca de las enormes deficiencias que se observan en el callejón de Arroca en cuanto a la sanidad se refiere.

Es un callejón particular, y ha de verse la fórmula de que pase a poder del Municipio, para que pueda ser objeto de una mayor vigilancia y ponerlo en las debidas condiciones higiénicas.

No VIAJE usted sin ONDOIBIL, infalible contra el MAREO

### REUNION EN EL GOBIERNO CIVIL

En el Gobierno civil tuvo lugar esta mañana una reunión a la que asistieron el señor Zancada, el presidente de la Diputación y el delegado e inspector de Trabajo tratándose en la reunión de asuntos relacionados con el ministerio de Trabajo, especialmente en lo que afecta a los Jurados mixtos.

### EXCURSION DE LOS ALUMNOS DE LA ESCUELA DE SANIDAD

El inspector provincial de Sanidad ha dado cuenta al señor Muga de que en la segunda quincena del próximo agosto llegarán a San Sebastián, los alumnos de último curso de la Escuela de Sanidad.

Con este motivo se organizarán algunos actos para hacer más agradable la estancia a los excursionistas.

### EL ASUNTO DEL HOSPITAL

El gobernador habló esta mañana con el presidente de la Diputación acerca de la construcción del Hospital y sobre otras obras que pudieran realizarse a fin de intensificar el trabajo en Gipuzkoa.

### AL CABO DE 34 AÑOS

Sobre la mesa tenía el señor Muga el expediente relativo a la Fundación Goyene-

che, expediente que se resucita una vez más al cabo de treinta y cuatro años.

Había que hacer un Hospital o un Hospicio; la esposa del finado optó por que fuera un Hospital para niños epilépticos, que se levantaría en San Sebastián, y ello hay que hacerlo.

Ninguna ocasión mejor que ahora —ha dicho el señor Muga—, en que ese Hospital para niños podía ser un anejo del que ha de construirse de carácter provincial.

### LA COLONIA ESCOLAR DE LORE-TOKI

En medio del mayor entusiasmo entre el elemento estudiantil, se ha verificado hoy en el grupo Escolar de Atocha el reparto de los delantales a los 700 niños y niñas de las Escuelas Públicas de la ciudad, seleccionados por la Inspección Médico Escolar para acudir todo el mes de agosto a la Colonia Escolar de Lore Toki.

Dicha Colonia comenzará a funcionar a partir del día 1 de agosto, y los alumnos seleccionados deberán acudir a la Estación de Amara a las ocho y cuarto de la mañana para poder tomar el tren que diriamente los llevará al apeadero de Recalde, desde donde continuarán a la finca de Lore Toki.

En la mencionada finca ha quedado instalado un potente aparato de radio adquirido por el Ayuntamiento, y que seguramente hará las delicias de los muchachos.

También se han organizado importantes campamentos para los niños y niñas, y para tal fin se han adquirido 10 copas que serán repartidas a los que individualmente ganen los campeonatos de bolos, toca, salto de altura, salto de longitud, cuerda y construcciones. Al Grupo escolar que más Campeonatos gane, tanto de niños como de niñas, se le dará una soberbia copa, también adquirida para este fin. Las eliminatorias se celebrarán el jueves, día 16 de agosto, y a las finales, a continuación de las cuales habrá música, globos, bombas japonesas y carreras de sacos, se celebrarán el jueves, día 28 de agosto.

### UNA CONFUSION

Con motivo de las fiestas de Pasajes de San Juan, se cometió un robo en el domicilio del jornalero José Lopetegui Sistigaga, de 35 años de edad, habitante en la calle Única, 24, segundo, cuando el interesado se encontraba ausente del mismo.

## A San Sebastián

por joyerías y relojes de las primeras marcas suizas. Surtido moderno completo. Calidad - precios - elegancia - garantías. RELOJERIA INTERNACIONAL, Garibay 24 frente correos.

El ladrón o ladrones que cometieron el hecho, se llevaron algunas ropas, diversos enseres y 72 pesetas en metálico, dejando, sin embargo, dos mil pesetas que el jornalero guardaba y que debieron ser vistas por los ladrones.

Recibida la denuncia, la Guardia civil dió comienzo a la práctica de diligencias y cuando estaba efectuando las mismas en las cercanías de la casa en que tuvo lugar el hecho, fué advertida la Guardia civil por unas vecinas, de la presencia de dos sujetos que estaban en el tejado de la casa robada.

Entonces la Guardia civil dió el alto a los del tejado, que se dieron a la huida, por lo que tuvo necesidad de hacer un disparo la fuerza al aire, que amedrentó a los que huían, logrando detenerlos.

Resultaron ser dos vecinos habitantes en la misma casa, que quisieron dolaborar como buenos ciudadanos, a la búsqueda de los ladrones.

### UN NIÑO ABOGADO

Comunican de Mendara que sobre las cinco de la tarde de ayer, hallándose jugando alrededor de su casa el niño Ascensio Urbietta Uranga, de 17 meses de edad, del caserío "Villale", en la jurisdicción de Elgoibar, tuvo la desgracia de caerse a la presa de José María Linazasoro, pereciendo ahogado.

## BIZKAIA

Bilbao 28 23.30

### LOS ACTOS EN HONOR DEL B. P. CLARET

Hoy han continuado los solemnes actos organizados del B. P. Claret. Hubo funciones religiosas por la mañana y por la tarde, predicando en ellas los Prelados de Valencia y Gazteiz.

Por la noche, a las diez, comenzó la vigilia general de la Adoración Nocturna.

### LA GESTORA Y EL HOSPITAL

Se ha reunido la Comisión Gestora, oándose cuenta del informe presentado por la ponencia nombrada para entender en el asunto del Hospital.

Se aprobó dicho informe, según el cual, la consignación de 5.575.000 pesetas es el límite máximo a cargo de la Gestora, con cuya oncesión podrán comenzar las obras inmediatamente.

Se cree que con ello quedará conjurada la amenaza de huelga general.

### LA PELOTA

En el Moderno jugaron hoy Argarate y Angel contra Uliacia segundo y Vicente.

Triunfaron los últimos por 45 a 41.

### TRASLADO DE UN CADAVER

Se ha dispuesto el traslado a Irún desde Briviesca de la señora viuda de Albizu que es una de las víctimas del accidente ocurrido entre las estaciones de Castañ de Peones y Briviesca y en el que resultaron muertos dos mujeres y un hombre.

El ministro de la Gobernación, señor Salazar Alonso, vendrá, en breve, a Puente-rriaba a pasar unos días al lado de su familia. Probablemente llegará a fines de la semana próxima.

Energía... Salud... Alegría... se obtiene con el poderoso tónico fortificante VINO ONA

### PARA EL DIA DE ISAKI DEUNA

Los patriotas de Gernika tenían en proyecto la celebración de diferentes actos con motivo de la festividad de Iñaki Deuna; pero el temor de que el gobernador no conceda la necesaria autorización, ha determinado el que solamente tengan misa en la parroquia de San Juan y banquete en el Batzoki. Los actos tendrán lugar el día 31.

### CENTROS OFICIALES

Se ha reunido la Comisión Gestora, adoptando diferentes acuerdos referentes a concesión de algunas subvenciones para construcción de carreteras y otros asuntos de interés para Bizkaya.

También acordó conceder una subvención de 1.000 pesetas a la Agrupación Atlética Vizcaina, a fin de facilitar la concurrencia de sus atletas a los campeonatos que se han de organizar en breve.

El gobernador dió cuenta de haber sido dictada una orden de carácter general, suspendiendo todos los mítines y demás actos públicos que habían sido autorizados, a partir de lunes próximo.

Continúa en igual estado la huelga de carreteros que se desarrolla con toda normalidad.

### EL MERCADO DE LA RIBERA

Circulan insistentes rumores, según los cuales, mañana, domingo, va a ser abierto el Mercado de la Ribera, que solía estar cerrado los domingos.

Parece que se toman precauciones con objeto de evitar incidentes, pues no hay unanimidad entre los vendedores sobre el particular.

### INCENDIO DE PINARES

En Gortzejuela se ha quemado un pinar en el monte Kamporuri, propiedad de los herederos de Ortiz de la Riva. El fuego se propagó a otro de la viuda de Zabala y otro comunal. Las llamas destruyeron 3 ha. de terreno. No ha podido calcularse todavía la cuantía de las pérdidas ocasionadas por el siniestro.

Como presunto autor ha sido detenido el joven de 22 años Juan Garai, así como también otro forastero que niega su participación en el hecho.

### UN SUBDITO PORTUGUES QUE DE MUESTRA SER UN TIO "VIVO"

Se ha visto en esta Audiencia la causa contra el súbdito portugués José de Costa Pereira.

Este "vivo" conocía a una viuda de Bilbao que había heredado ceca de 5.000 pesetas. El portugués la requirió de amoros y la viuda, muy compadecida, sin duda, accedió a las instancias del enamorado galán, al que, en un entermedador rasgo de cariño, le entregó las pesetas, con las cuales se largó el mancebo, que se había enamorado perdidamente de ellas y no de la viuda.

Pero el prójimo pudo ser detenido, y el fiscal pide se le imponga la pena de 10 meses y 21 días de prisión por el delito de estafa, más indemnización de 48.39 pesetas que es la cantidad que sopió a la viuda.

El defensor solicitó la absolución del procesado y el juicio quedó concluso para sentencia.

## PARA QUE CONSTE

Donito Carreira, padre de José Carreira condenado días pasados por intentar atacar a una estancquera de la Alameda de Mazarredo, ha dado una nota a la Prensa en la que dice que no es cierto que su hijo tuviera antecedentes penales, como se ha dicho, con anterioridad al hecho que lo motivado su condena.

### UN SUICIDIO

A las nueve y media de la mañana, en la estación de Pucheta, término de Otuella, Castor Garai, de 69 años, se arrojó al paso de un tren de la línea de Tráns resultando con tan graves heridas que, decidido a Hospital de Basurto, falleció al poco rato de su ingreso en el mismo. Se ignoran las causas que le han conducido a tomar trágica y fatal resolución.

### JIRA A SANTA AGUEDA

Mañana se celebrará la anunciada Jira a Santa Agueda organizada por la Junta Municipal de Barakaldo de acuerdo con las demás entidades nacionalistas de aquella antielesia.

El acto promete revestir gran importancia, pues es grande la animación y entusiasmo de los patriotas por asistir al mismo.

### EL SEMANARIO "ABERRI"

Hoy ha aparecido el segundo número del semanario nacionalista "Aberri". Los interesantes trabajos que contiene se hallan redactados en un fervoroso tono patriótico; el público arrebató materialmente los números de manos de los vendedores.

### "JAJI-JAJI" DENUNCIADO

Hoy ha sido denunciado por el fiscal el semanario "Jaji-Jaji". Según parece, son tres los artículos que han sido objeto de denuncia. Lamentamos de veras el percance sufrido por el semanario.

## ARABA

Gazteiz 28 23.30

### EL BATZOKI DE MENAGARAY

Mañana, domingo, tendrá lugar la inauguración del Batzoki en el valle de Ayala. Reina gran entusiasmo para asistir a los actos organizados con tal motivo entre los patriotas de la comarca, y asistirán también autobuses de diferentes puntos de Bizkaya con cuyo fin se han contratado numerosos autobuses.



## En Euskal-Jai

Ninguno de los partidos jugado ayer merece la pena de dedicarle un comentario, porque tanto el uno como el otro fueron más pobre exhibición del deporte en esa modalidad. No hubo lucha ni cosa parecida, y los pacientes aficionados se aburrirían durante dos horas que parecieron otros tantos siglos.

En primer lugar Arano y Eguaras arrojaron a los favoritos de los alicistas, dejándolos en 38 tantos para 40, sin que se hubiera registrado en el transcurso del encuentro un conato de competición, pues los vencedores actuaron en la forma más desahogada que puede suponerse en pelotaris de tantas canpanillas.

Arano y Eguaras se adueñaron de la cancha y no dejaron a sus contrincantes lo que se dice "ni respirar".

El segundo encuentro llevó el mismo nombre y Arbeloa con Azcona dejaron a Morán y Vergara en 35 para 45.



**SAL** CURA LA BACERA DEL GANADO  
**FACI** VENTA EN FARMACIAS Y BOTES PARA 100 Y 50 PESAS LANARRE  
 CUIDADO CON IMITACIONES  
 PRESERVE A SU GANADO CONTRA ESTA TERRIBLE ENFERMEDAD  
 DR. FACI-ZARAGOZA  
 C/OSO Nº 94 FARMACIA